

University of Windsor

Scholarship at UWindor

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

2000-8

Le Rempart: Vol. 34: no 31 (2000: août 2) à Vol. 34: no 33 (2000: août 16)

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

L'hebdo
des francophones
du sud-ouest
ontarien

60¢

AFMO RÉGIONALE
IN
WINDSOR
ON NBN 2M1

Windsor, Ontario
34^{ème} année, No 31
2 août 2000

Le Rempart

David Tremblay est élu président provincial de l'AFMO

(JCM) Un résident de Pointe-aux-Roches sera à la barre de l'Association Française des Municipalités de l'Ontario pour la prochaine année. David Tremblay a été élu à la présidence de cette association lors de son assemblée annuelle tenue à la nouvelle municipalité de la Rivière-des-Français (anciennement Noëlville) la semaine dernière.

L'AFMO a pour but d'assister les municipalités qui veulent mieux desservir leurs résidents et résidentes de langue française en leur offrant de l'aide à développer et maintenir les services à l'intention de ces



résidents et résidentes ainsi que des programmes de dévelop-

pement professionnel pour leurs employés et leurs représentants élus.

Il existe une association provinciale de toutes les municipalités de la province, mais celle-ci n'est pas sensibilisée à la question des services aux francophones. L'AFMO a été fondée en 1989 pour combler cette lacune et M. Tremblay faisait partie de son premier comité exécutif. Il a siégé au conseil municipal de l'ancien canton de Tilbury Nord de 1985 jusqu'à son intégration à la nouvelle municipalité de Lakeshore et siège maintenant à celui de cette dernière.

Le nouveau président signale que la restructuration municipale fait non seulement qu'il y a moins de municipalités dans la province, mais que les francophones se retrouvent maintenant plus minoritaires au sein des nouvelles municipalités et de leurs conseils, comme c'est justement le cas dans la sienne: alors qu'à un certain moment, Tilbury Nord comptait quatre conseillers municipaux de langue française sur cinq, M. Tremblay

Voir «David Tremblay est élu président ...»
page 7

La Tournée Vélo-Canot - UN FRANC SUCCÈS!

Le groupe de cyclistes et accompagnateurs qui sont partis le 15 juillet de Détroit-Windsor en tournée vélo-canot à travers l'Ontario et le Québec pour faire la promotion des Fêtes du Tricentenaire qui auront lieu ici l'an prochain sont revenus à Windsor sous les applaudissements d'une foule d'environ 125 personnes venues les accueillir à la Place Concorde

dimanche soir. Faisant certaines parties du parcours en vélo, tirant deux canots avec des mannequins à l'effigie du Sieur de Lamothe-Cadillac et de son épouse Marie-Thérèse Guyon et d'autres en minibus, le groupe est passé par Welland, Niagara-sur-le-Lac, et les villes de Québec et Trois-Rivières avant de faire un séjour de quelques jours dans l'Est ontarien où, entre autres, ils ont reçu un accueil chaleureux

devant plusieurs milliers de personnes sur la colline parlementaire. Puis ils se sont rendus à la nouvelle municipalité de la Rivière-des-Français, anciennement Noëlville, où avait lieu l'assemblée annuelle de

l'Association Française des Municipalités de l'Ontario et le Festival du violoncelle et de la chanson country, après quoi ils sont allés dans la région de Pénétang-Lafontaine-Midland avant de revenir à Windsor.



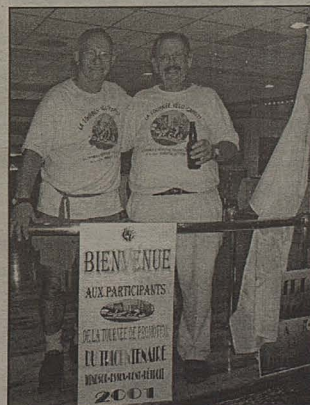
Cadillac (Paul Tremblay), son épouse, Marie-Thérèse Guyon (Annick Hivert-Carthew) et le voyageur-pagayer (Robert Miller) s'apprentent à accoster à la Rivière-des-Français pour aller rencontrer Champlain, le premier Français à avoir navigué dans cette région et adresser la parole aux quelque 200 délégués de l'AFMO.



Le défilé arrive à la Place Concorde. Chose remarquable: malgré le mauvais temps qui pouvait précéder les sections en vélos, il n'a jamais plu sur les cyclistes. A l'arrivée dimanche à la Place Concorde, le soleil était au rendez-vous après d'importants orages.



L'équipe des voyageurs devant le centre d'accueil de Sainte Marie au pays des Hurons à Midland. À genoux en avant, Denis Tremblay. De gauche à droite: Robert Chauvin, Gaston Gaudreau, Nicole Comartin, Robert Richer, Hélène Chauvin, Robert Miller, Yvette Tremblay-Quenneville, Paul Chauvin, fils, Lorraine Chauvin, Talina Giasson (en avant), Justin Chauvin (en arrière), Sylvie Comartin, Paul Chauvin, David Gaudreau, Paul Tremblay et Yvonne Gaudreau.



Derrière l'une des pancartes de bienvenue, c'est le responsable de la Tournée, celui qui en a eu l'idée de cette excursion il y a plusieurs années, Robert Miller (à gauche) avec le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin. Le succès de la Tournée a été bien illustré par David Tremblay dimanche soir qui a mentionné que les participants de l'AFMO étaient bien au courant des fêtes en 2001 et que plusieurs comptent se joindre aux festivités.

A
l'intérieur

Les
bourses
Trillium
p. 2

Deux
lettres
re
Monfort
... p. 4

Crème
glacée
au
chanvre
...p. 5

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre Index des Services en Français; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'Index vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Il n'est pas nécessaire, cependant, de vous rappeler tous les détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'Index est publié chaque semaine; donc, lorsque

l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du REMPART à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Il serait bon que vous leur mentionniez alors que c'est dans l'Index du REMPART que vous avez retrouvé ces renseignements.

Cette semaine serait un bon moment de parcourir l'Index car il s'agit d'une nouvelle édition qui

contient deux nouvelles mentions.

Ce sont un frère et sa sœur de Pointe-aux-Roches qui ont beaucoup d'expérience à servir une clientèle qui ont établi le commerce **Pointe-aux-Roches General Furniture** l'an dernier. En effet, Yvette Quenneville a tenu un salon de coiffeuse dans ce village pendant une vingtaine d'années et son frère Daniel Tremblay a 6 ans d'expérience à faire de la finition de bois. C'est pour mettre plus à profit cette habileté de Daniel que les deux ont choisi d'offrir au public des meubles fabriqués par les membres de la communauté mennonite des environs de Kitchener mais sans finition que Daniel peut alors recouvrir d'enduit, couleur, teinture ou verni, selon les goûts du client ou de la cliente. Ils offrent des articles d'une grande variété, y compris des tables, des chaises, des armoires, des meubles pour systèmes de sons et de visionnement, des berceuses, des mobiliers de chambre à coucher, et des tabourets de bar. On peut en voir de nombreux exemples à leur grande salle de montre au 6838 du chemin Tecumseh à Pointe-aux-Roches et encore plus dans des catalogues à partir desquels on peut faire des commandes. La livraison et l'installation sont gratuites. De plus, en conjonction avec ce commerce, Daniel offre un service de finition de moulures et d'armoires à domicile. «Parce que nous faisons nous-mêmes

les finitions et que nos frais d'opération sont peu élevés, nous pouvons offrir notre marchandise à des prix très compétitifs, de sorte qu'il en vaut la peine aux gens de n'importe où dans le comté de prendre le peu de temps additionnel requis pour venir nous voir», assurent les propriétaires. La salle de montre est ouverte de 10 h à 17 h du mardi au samedi et on peut aussi faire un rendez-vous pour y aller à d'autres moments si ça convient mieux. Le numéro de téléphone est le **798-9928**.

Plusieurs gens se rendent compte des avantages d'utiliser l'Internet pour leur aider à faire des achats de marchandise, mais hésitent parfois de le faire «car il n'y a pas de vraie personne à l'autre bout». Louis Marion leur offre les avantages des deux à son nouveau commerce **Cyclesmax.com**. Le site web, www.cyclesmax.com, est un véritable magasin virtuel d'équipements sportifs autant pour les sports d'hiver que les sports d'été; on peut y trouver, entre autres, des vélos et leurs accessoires, de l'équipement de camping, des patins à roues alignées ainsi que des planches à roulettes, de l'équipement de

boxe et des arts martiaux, de l'équipement de maintien d'un bon état physique tel des tapis roulants, des scooters et des go-carts ainsi que des articles de sport pour les plus jeunes. Et dès que l'on a identifié un objet auquel on s'intéresse, on peut téléphoner à Louis et faire affaire avec un contact humain. Des spéciaux sont offerts tous les mois, un tirage est fait chaque mois parmi tous ceux et celles qui y dépensent 100\$ ou plus et si on fait des achats dont la valeur totale est de 1000\$ ou plus, **Cyclesmax.com** fait un don de 5 pour cent de cette valeur à l'oeuvre ou l'institution du choix de l'acheteur. Le propriétaire de **Cyclesmax.com** est toujours prêt à répondre à toutes les questions sur l'équipement et offre un service d'entretien sur tout ce qu'il vend. On peut lui parler au **258-8395** ou au **1-800-994-BIKE (2453)** ou lui envoyer un message par courriel à info@cyclesmax.com. Et on peut aller voir certains des items sus-mentionnés au 1160 de la rue Albert de 8 h 30 à 17 h du lundi au vendredi ou au Market Square à l'angle des rues Walker et Ottawa, à l'étage supérieur, le samedi de 9 h à 17 h.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES

Bellise TV Appliances Ltd., M. Robert Bellise, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-2844

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor, 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, 975-1085

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECURITARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (Voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Laanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Laanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Laanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424.
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, 776-5287
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

AVOCATS

M^{re} Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, 974-3165.
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasio, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est. ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526.

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865.

CADEAUX

Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, 258-5383

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, 944-6900
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. 966-4626

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 3

Le Comité des Fêtes du Tricentenaire souhaite recevoir des fonds de la Fondation Trillium

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations (power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928



(JCM) Le Comité des fêtes du Tricentenaire a fait une demande à la Fondation Trillium de l'Ontario de subventionner une partie des frais des fêtes qui se tiendront dans la région au cours de l'année 2001 pour marquer le 300^{ème} anniversaire du premier établissement européen, et par le fait même de la présence permanente de francophones, en terre ontarienne.

La demande vise une subvention d'un peu plus de 150 000 \$ sur deux ans, ce qui représente un peu plus de 10 pour cent du total des dépenses prévues en ce moment.

La Fondation Trillium de l'Ontario relève du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs et grâce à un fonds de 100 millions de dollars provenant de l'initiative provinciale dans le domaine du jeu, accorde des subventions aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif admissibles dans les domaines des arts, de la culture, des sports, des loisirs, de l'environnement et des services sociaux. La demande du Comité des Fêtes du Tricentenaire touche les quatre premiers de ces domaines.

Tout récemment, la Fondation a accordé des subventions d'un total de plus de 125 000 \$ à divers organismes du Sud-Ouest, dont le Windsor Sports Hall of Fame pour la publication d'un livre racontant l'histoire des 109 équipes championnes canadiennes au cours du XX^e siècle provenant de la région de Windsor et le Boys and Girls Club of Sarnia-Lambton pour permettre à une cinquantaine de jeunes de participer à un camp estival au centre-ville.

LES PARCS NATIONAUX ET LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA



LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU

FORT-MALDEN

A portée de canon d'ici!



Journée du Patrimoine Militaire 2000

Samedi le 5 août et dimanche le 6 août
de 10 h à 17 h



Voyez comment vivaient les soldats et bien: plus!

TAVERN BY THE RIVER

SITUÉE SUR LES TERRAINS DU PARC!!
LA TAVERNE EST OUVERTE DE 17 H À 22 H.
AUCUN DROIT D'ENTRÉE N'EST EXIGÉ.



Pour plus de renseignements communiquez avec le Fort-Malden au :
Téléphone : (519) 736-5416 ; Télécopieur : (519) 736-6603
Courriel : ont.fort-malden@pch.gc.ca
Site Web : www.parcscanada.gc.ca/malden



On parle d'eux et d'elles!



Joseph et Pauline Lalonde se sont mariés le 15 août 1950 à l'église de St-Joachim. Ils renouvelleront leurs vœux à l'église St-Simon et St-Jude de Belle-Rivière le 13 août à 14h, puis ils recevront leur famille et leurs amis de 15h à 17h à la salle paroissiale. Le couple a 6 enfants et 14 petits-enfants. Des bons souhaits seulement.



Le groupe Synergie, soit: **Sylvie Teller, Mélanie Raymond, Lindsey et Robyn Bloudeau** ont passé deux semaines extraordinaires à Blue Lake Fine Arts Camp à Muskegon, Michigan dans le but de parfaire leurs habiletés dans le domaine de la musique vocale. Elles ont aussi eu l'occasion de fraterniser et se lier d'amitié avec plusieurs jeunes venant de la France, de l'Allemagne, etc. Le tout fut une expérience enrichissante et inoubliable.



Le 11 juin dernier **Jean-Guy Chauvin**, fils de **Polydor et Rolande Chauvin**, a reçu son diplôme du Collège Fleming de Lindsay, Ontario, l'école de science des ressources naturelles environnementales. Il a remporté une bourse d'excellence en cartographie.

DÉCÈS

Est décédé le 17 juillet, à l'âge de 85 ans, **Roland Gagner**. Il était l'époux de feu **Theresa (née Martin)** et a exercé le métier de comptable pour 43 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants **Claire Marie** (épouse de **William Demers**) de Windsor, **Michael** (époux de **Sue**) de Tecumseh et **John Bélanger** de Kingsville et de quatre petits-enfants. Il était le frère de **Soeur Yvonne (Viola) Gagner** et **Soeur Éveline Gagner**, toutes deux de London, et **Yvonne** (épouse de feu **Percy Nugent**) du Michigan. Un frère, **Raoul**, est déjà décédé. M. Gagner était membre du Club d'âge d'or de l'Amitié de Pain Court et des anciens de l'Université d'Ottawa.

Fernand Laprade est décédé soudainement, à l'âge de 53 ans, le 19 juillet dernier. Il laisse dans le deuil sa mère **Emelia**, ses frères et sœurs **Gertrude** (épouse de **Gäetan**), **Claude** (époux de **Leila**), **Lise** (épouse de **Mike**), **Claire** (épouse de **Keith**), **Léo** et **Robert** (époux d'**Irène**) ainsi que 10 neveux et nièces et trois arrière-neveux et nièces.

Huguette Cloutier (Carrière) est décédée le 25 juillet à Villa Maria. Elle laisse dans le deuil, ses sœurs: **Dolorès, Simone** et **Cécile** toutes du Manitoba, et ses enfants: **René, Suzanne, Monique** et **Gisèle**. Ses petits-enfants: **Anita, Charles, Patrick, Chantale, Justin, Marc, Denis** et **Stéphane**. Elle était membre du Club d'Age d'Or Jean-Paul II de Windsor et du Club de Richelieu de Windsor, membre fondatrice du Club Alouette et du club St-Jean-Baptiste de Tecumseh. Des dons peuvent être fait en son nom à la Société du cancer, au Hospice ou à Villa Maria.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :

- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h



Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES

Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, 258-5912; 189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3202

EMPLOI-JEUNES

Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, 948-3000, poste 3377

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS

AuGanne Inc., Mme Lise Gagné, sans frais: 1 800 459-1464

FOYERS

FOREST GLADE FURNITURES 11400 TECUMSEH RD. UNIT 101 N1T 519-735-2228	LIFE STYLES BY THE FIRE PLACE 189 TOLBOY ST. LEXINGTON N0C 3T2 519-328-8505
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO	

IMPRIMERIE

 ALEGRA PRINTING	Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises Impression offset polychrome • Polycopie digitale en couleur Conception graphique électronique de pointe Articles de promotion • Enseignes, bannières et affiches - Service disponible en français - 1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5 Tél. (519) 971-9952 • Téléc. (519) 971-0363	 Brad Peruzzo Administrateur du compte
-------------------------------	--	---

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

Suite page 5



Les responsabilités familiales doivent cesser d'être synonymes de pauvreté !

Cet article fait partie d'une série d'autres articles que des membres de la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario veulent diffuser dans le cadre de la Marche mondiale des femmes, et qui se terminera devant le siège des Nations Unies le 17 octobre 2000. Pourquoi une marche mondiale des femmes ? Pour inciter les gouvernements à mettre en œuvre des mesures pour éliminer la pauvreté et la violence faite aux femmes sans plus attendre !

Au Canada, comme dans tous les pays industrialisés au monde, les femmes participent de plus en plus au marché du travail. En 1997, les trois quarts des mères canadiennes occupaient des emplois rémunérés lorsque le plus jeune de leurs enfants avait atteint l'âge de six ans. Malheureusement, les mères qui sont sur le marché du travail font face à de nombreux obstacles qui les

appauvrissent ou risquent de les appauvrir. À l'occasion de la Marche mondiale des femmes en l'an 2000, les Ontariennes s'uniront aux femmes du Canada et du monde entier pour revendiquer le droit d'élever des enfants sans que cela soit synonyme de pauvreté.

Parmi les nombreux obstacles auxquels font face les mères et les femmes chefs de familles monoparentales, mentionnons les services de garderie, les prestations d'aide sociale et le manque de ressources financières.

En 1995, les frais de garderie variaient entre 348 \$ à 536 \$ par mois, et ces moyennes n'ont fait qu'augmenter depuis. Pour couvrir de tels frais, il faut de bons salaires et, souvent, les emplois que peuvent occuper les femmes n'offrent ni salaires ni avantages sociaux convenables. Pour les familles monoparentales, dont le nombre a doublé

au cours des 35 dernières années, cela représente un lourd fardeau financier. De plus, en 1998, 90 % des enfants canadiens n'avaient pas de place en garderie. Les frais élevés ne sont donc pas tout, encore faut-il avoir accès à ces garderies!

Pour leur part, les mères qui reçoivent les maigres prestations d'aide sociale font face à de nombreux obstacles sur le marché du travail et dans le système de l'aide sociale. À titre

d'exemple, en 1998, le gouvernement de l'Ontario décide que la nouvelle Prestation nationale pour enfants, créée par le gouvernement fédéral pour aider les familles à faible revenu, sera déduite intégralement des prestations d'aide sociale puisque cet argent est considéré comme un revenu. C'est donc dire que les mères qui sont déjà pauvres deviennent encore plus pauvres.

En Ontario, de nombreuses mères font face à de sérieux

manques de ressources financières pour élever leurs enfants. Devant la charge que représentent un emploi à temps plein et les soins à donner aux jeunes enfants, certaines femmes cessent de travailler à l'extérieur ou diminuent leur nombre d'heures de travail. D'autres, souvent bénéficiaires de l'aide sociale, n'ont pas les ressources

Voir "Les responsabilités familiales"... page 6

La parole est à Vous!

Lettre ouverte au ministre délégué aux Affaires francophones

Monsieur John Baird,

En tant que ministre des Affaires francophones, vous devriez appuyer fermement la préservation de l'unique hôpital offrant des services en français en Ontario. Votre gouvernement devrait respecter la décision de la Cour de première instance et permettre à l'hôpital Montfort d'Ottawa de continuer à offrir la totalité de ses services, comme institution francophone.

Votre gouvernement devrait abandonner sa procédure juridique et ne devrait pas porter en appel la décision de la Cour, ce qui est en soi une offense à tout citoyen concerné et une insulte à notre communauté francophone.

Le NDP a toujours défendu les droits des francophones à recevoir des services hospitaliers ou tout autre service du gouvernement dans leur propre langue. Nous vous avons constamment fait part de notre position à cet égard à la législature.

Cependant, vous continuez de négliger de façon flagrante la communauté francophone et d'adopter cette attitude d'indifférence et d'attaque envers Montfort. Les principes fondamentaux de la justice, des valeurs et l'équité ont été mis de côté; jusqu'à présent vous n'avez rien fait pour la défense des francophones, vous qui êtes censés les respecter.

Vous avez le mandat de parler au nom des francophones; par conséquent, mes collègues et moi-même sommes concernés et perplexes par votre manifeste silence. Nous vous demandons vivement d'exercer vos responsabilités et d'intervenir afin d'assurer l'avenir de Montfort, institut de formation, d'enseignement et l'hôpital offrant toute une gamme de services pour les citoyens francophones.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, mes salutations les plus cordiales.

Rosario Marchese
Député provincial
de Trinity-Spadina

Lettre ouverte au Premier ministre de l'Ontario

Monsieur le Premier ministre,

La présente a pour but de vous faire part de l'extrême sentiment de frustration que je ressens face à l'attitude et le comportement constants de votre gouvernement à l'égard de la population francophone de l'Ontario. Les arguments juridiques présentés dans le mémoire sur la cause de Montfort démontrent encore une fois combien vous êtes effroyablement insensible à la condition des Francophones de cette province.

La récente position prise par votre gouvernement à l'effet qu'il n'a pas de responsabilité dans la protection de la communauté francophone de cette province, particulièrement en ce qui a trait

à Montfort, sont les déclarations les plus choquantes jusqu'à présent. Choquantes certes, mais malheureusement pas surprenantes. Les Ontariens et Ontariennes se doutaient depuis un certain temps que c'était là votre opinion mais ils ne s'attendaient pas à ce que vous donniez à ces sentiments le poids d'une déclaration publique.

Les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes de Long Lac à Windsor, de Hawkesbury à Thunder Bay, sont sidérés par le mépris dont votre gouvernement fait preuve face aux luttes durement menées et durement gagnées de cette communauté pour la reconnaissance complète de son existence et son acceptation totale en tant que partie

intégrante du tissu social ontarien.

Vous vous souviendrez que les trois partis politiques ont reconnu l'apport du patrimoine culturel de la communauté francophone et, tout en désirant la sauvegarder pour les générations à venir, ont adopté à l'unanimité le projet de loi 8 sur les services en français.

Depuis l'aube de la Confédération, l'Ontario a toujours joué un rôle de chef de file dans la promotion de la coexistence du français et de l'anglais. L'Ontario a été vu pendant plus d'un siècle comme un conciliateur national durant les moments tendus de

Voir "Lettre ouverte"... page 6



L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontario

Le Rempart

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonces locales: Jean Mongenais
Annonces nationales: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM
Agence de représentation commerciale

APF
Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484

Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 26 \$; E.-U.: 70 \$, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Une petite entreprise de l'Ontario nourrit de grandes ambitions pour son dessert congelé à base de chanvre grâce aux cultivateurs de Kent

(C) De retour comme culture commerciale, le chanvre allume l'ambition d'une nouvelle génération de transformateurs d'aliments.

Cette nouvelle génération compte bien utiliser la valeur nutritive de la plante pour se tailler une place sur le lucratif marché des soins de santé. Le chanvre, dont les mérites sont reconnus depuis longtemps comme culture industrielle, a toujours été utilisé pour fabriquer notamment de la corde et de la toile. Toutefois, le monde d'aujourd'hui, de plus en plus soucieux de la quantité de calories absorbées, commence à se rendre compte que c'est également un aliment extrêmement nourrissant.

Christina Anderman est l'une de ces personnes. Elle sait que le chanvre a une teneur extrêmement élevée en protéines faciles à digérer et en acides gras essentiels comme les acides oméga trois et six, qu'il renferme en quantités presque parfaitement équilibrées. Ces connaissances l'ont incitée à passer ses dimanches dans la cuisine d'un petit comptoir déli, à proximité de Barrys Bay, dans le Nord de l'Ontario, à produire des gâteaux de *Cool Hemp*, son dessert congelé à base de chanvre.

C'est grâce aussi à ses connaissances que Christina est confiante que sa petite entreprise encore artisanale, *Christina's Hemp Treats*, se taillera une place sur le marché des aliments santé. « Je crois qu'il existe un excellent potentiel pour les produits alimentaires à base de chanvre, a déclaré M^{me} Anderman. Nos ventes augmentent tous les mois et les fabricants de crème glacée avec qui j'ai discuté de mes produits ont très bien réagi. »

Des projets d'expansion

M^{me} Anderman nourrit des projets d'expansion ambitieux et est actuellement en pourparlers avec des laiteries intéressées à fabriquer son produit. Elle est également en rapport avec un certain nombre de distributeurs qui souhaitent offrir son produit sur de nouveaux marchés.

Grâce à l'aide de CanAdapt, un conseil dirigé par l'industrie et qui s'occupe de distribuer les montants du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR) du gouvernement fédéral en Ontario, M^{me} Anderman vient de terminer un plan d'entreprise détaillé qui prévoit des ventes de 330 000 dollars d'ici 2003.

Le FCADR, doté d'un budget de 60 millions de dollars par année du gouvernement canadien, est conçu pour encourager les partenariats et la croissance au sein de l'industrie agroalimentaire. « L'élaboration de ce plan d'entreprise nous a vraiment aidés à envisager l'avenir », a déclaré M^{me} Anderman.

Actuellement l'entreprise produit environ 300 chopines par mois du produit qu'elle vend dans plus d'une douzaine de magasins à Ottawa, Barrys Bay et ailleurs. Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 14 000 dollars l'an dernier, lequel augmentera considérablement lorsque l'entreprise mettra en oeuvre ses plans d'expansion.

C'est M^{me} Anderman qui planifie la totalité de cette croissance. Elle prédit que son entreprise vendra son produit à un réseau de magasins d'aliments santé au Canada, soit cet été, soit l'été prochain, et qu'elle pénétrera le marché américain d'ici trois ans.

Avant que cela se produise, elle devra s'allier à un fabricant. M^{me} Anderman envisage maintenant sérieusement de s'affilier à une petite laiterie familiale de Renfrew, en Ontario, qui est équipée pour produire un volume considérable de son produit et qui cherche en outre à diversifier sa production.

La matière première vient de Pain Court

Ses installations de fabrication sont relativement simples et elle utilise, dans la mesure du possible, des ingrédients biologiques certifiés. Elle commence par des graines de chanvre décortiquées certifiées biologiques qu'elle se procure chez Jean-Marie Laprise, un transformateur de Pain Court, y ajoute de l'eau, moule le tout pour en faire un liquide laiteux, y ajoute du sucre biologique non raffiné, des gommes et des arômes naturels (chocolat biologique, sirop d'érable pur ou vanille pure). Le mélange est ensuite simplement placé dans une machine distributrice de crème glacée molle et voilà le *Cool Hemp* de Christina.

Selon le mari de Christina, Robbie Anderman, qui est également son associé, le produit goûte la crème glacée à la vanille, au chocolat ou à l'érable mais avec un arrière-goût de chanvre.

Le chanvre goûte la noisette, à mi-chemin entre celui des avelines et des graines de tournesol. Robbie aime le goût et il est sûr que le produit deviendra très populaire, s'il est bien commercialisé. Il croit en outre que le succès de produits comme le *Cool Hemp* de Christina contribuera à mieux faire accepter le chanvre comme produit alimentaire.

« Je crois qu'il est important de créer un marché pour les

graines de chanvre cultivées par les agriculteurs canadiens, a déclaré Robbie. Et je crois que l'entreprise de Christina, comme d'autres du genre, aide vraiment à propager la bonne nouvelle au sujet de la valeur nutritionnelle des graines de chanvre. »

D'autres produits sont aussi disponibles auprès de cette compagnie, comme des biscuits. Pour plus de détails, visitez le site Web <http://welcome.to/hemptreats>.

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool:

Demande de permis de vente d'alcool

Le Biniou

5841 Malden Road, Unit 106, Malden Square Plaza, La Salle

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 2 septembre 2000. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:

Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7^e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courriel électronique: licensing@ago.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@ago.on.ca.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Place Concorde recherche un/une réceptionniste bilingue à temps partiel

(français et anglais)

pour les soirées et les fins de semaines.

Laissez votre résumé à la réception,
à l'attention de Mme Rina Michaud, à l'adresse suivante:

7515 prom. Forest Glade, Windsor
948-5545

Index des Services en français

Suite de la page 5

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVERIES ET SÈCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches 798-9928

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh 735-2445

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, 969-6677;
54 rue Main est, Kingsville, 733-2282
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh 252-3000

PAYSAGISTE

Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches (sans frais) 1-800-572-1494

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur. 974-0128; dom.: 735-4545

RÉCEPTIONS

Centre Canadien-Français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)

Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine 727-6506
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugénie Est, Unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615

MARTINEAU Roofing & Siding

Portes & Fenêtres

Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642

Yvon
Martineau



RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalonde, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE

Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, 945-7151

SALON FUNÉRAIRE

Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500

Suite page 6

M. Vanclicf annonce dix millions de dollars pour un programme agroenvironnemental

(C) LEAMINGTON - Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, M. Lyle Vanclicf, annonçait récemment que le gouvernement du Canada investira une somme de dix millions de dollars au cours des trois prochaines années afin d'aider les agriculteurs du pays à poursuivre un certain nombre de projets environnementaux d'importance.

Les fonds iront à des projets

axés sur les priorités nationales en matière environnementale comme la santé des sols, l'habitat faunique, la biodiversité, les émissions de gaz à effet de serre et la qualité de l'eau. M. Vanclicf a dévoilé récemment, à Leamington, les modalités de l'Initiative de gestion agroenvironnementale. Les fonds nécessaires à ce programme seront prélevés sur le budget annuel de 60 millions de dollars

du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR).

« Les agriculteurs participent depuis longtemps à diverses initiatives environnementales, a souligné M. Vanclicf. Le programme que nous annonçons offre un soutien fédéral continu pour ces efforts et démontre que le gouvernement du Canada est engagé à appuyer les agriculteurs qui ont à cœur de gérer efficacement l'incidence de leurs activités sur les terres, l'eau et l'air. »

L'enveloppe nationale de dix millions de dollars sera administrée par les conseils d'adaptation dirigés par le secteur dans chaque province et territoire. Le nouveau programme de gestion de l'environnement s'inspirera d'autres initiatives

comme le Programme national de conservation du sol et de l'eau (PNCSE), qui ont été conçus au fil des ans de façon à fournir des outils aux agriculteurs afin qu'ils puissent pratiquer une gestion efficace de l'eau, de l'air, du sol et de l'habitat faunique.

Le FCADR a été créé lors du dépôt du Budget fédéral de 1995 et vise à fournir à l'industrie agricole et agroalimentaire canadienne les outils dont elle a besoin afin de s'adapter au changement et devenir plus compétitive face à une économie sans cesse en évolution. En mars 1999, le ministre Vanclicf a annoncé l'octroi de nouveaux fonds afin que le FCADR puisse se poursuivre en ce nouveau millénaire.

Les questions environnementales font partie des six

grandes priorités du nouveau programme FCADR. En outre, le programme de gestion environnementale de dix millions de dollars annoncé aujourd'hui sert de complément à d'autres programmes environnementaux mis de l'avant par le gouvernement du Canada dans le cadre du FCADR, notamment les quatre millions de dollars pour la recherche sur le changement climatique, 465 000 dollars pour le transfert de compétences et de connaissances en matière de changement climatique, 600 000 dollars pour une initiative de gestion de l'habitat faunique en milieu agricole connu sous le nom de Paysage agricole canadien et finalement 1,3 million de dollars pour l'Initiative environnementale dans le secteur de l'élevage.

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronomie
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre.
Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle: 737-6141
Cottam: 839-4861

SERVICED'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: 253-3100

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette 351-3421; Windsor: Mme Judith Turcotte 253-4157

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies: diverses écoles de langue française 979-0487
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre 979-7885, Jeannette Lalande 948-6315

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor, 948-9322

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

Parmed Home Health Care, Windsor: 972-7760; Leamington: 322-2542

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Parmed Home Health Care, Windsor: 972-7760; Leamington: 322-2542

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, 977-7964, télécopieur: 977-9512

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square 258-8395
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



MANOR
Jeanne Pouliot
représentante

Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Les responsabilités familiales ... suite de la page 4

nécessaires pour retrouver les pères qui négligent de payer la pension alimentaire. Sans compter que le salaire des femmes demeure toujours inférieur à celui des hommes. Il y a quatre ans, Statistique Canada observait que le salaire moyen des femmes n'était que de 20 902 \$ comparativement à 32 248 \$ pour les hommes. Dans ce contexte, beaucoup de mères n'arrivent tout simplement pas à boucler les fins de mois.

Les risques d'appauvrissement sont élevés pour les mères de famille et les femmes chefs de

familles monoparentales. En ce nouveau millénaire, pourquoi les femmes devraient-elles encore payer seules (ou pratiquement) les frais de la maternité? Lors de la Marche mondiale des femmes en l'an 2000, les Ontariennes feront savoir qu'elles veulent des changements durables pour les femmes. Elles demanderont, entre autres, au gouvernement fédéral de créer et de financer des services de garde universels et accessibles, de remettre la Prestation nationale pour enfants à toutes les familles pauvres et d'offrir un supplément de revenu

aux parents qui travaillent.

* La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario (TFFCPO) est un regroupement de groupes de femmes francophones de l'Ontario avec pour mandat de favoriser la concertation et l'action politique pour promouvoir les droits des femmes francophones (613-241-2128)

Lettre ouverte au Premier ... suite de la page 4

l'histoire canadienne. Il est triste de vous voir maintenant tourner au ridicule ce leadership national et renoncer à cette importante responsabilité d'unificateur national. Vous semblez vous demander constamment pourquoi la province la plus peuplée et la plus diverse devrait jouer un rôle de chef de file dans la promotion de l'harmonie entre les deux groupes linguistiques. N'est-ce pas évident, monsieur Harris?

Les Francophones, les francophiles et les autres qui appuient la notion de bilinguisme et de multiculturalisme continueront de s'opposer à votre gouvernement et intensifieront leurs efforts pour qu'on leur accorde le respect qu'ils ont gagné.

Votre antipathie pour la communauté francophone en reflète rien d'autre qu'un mépris total.

Claudette Boyer
Députée provinciale
d'Ottawa-Vanier

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.

Bonne chance!

Mercredi 2 août - 19h-21h-22h30-minuit-1h30, Salle Bingo Country, 1699 Northway
Parrainé par: Les majorettes les Papillons

Jeudi 3 août - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: Le Club d'âge d'or Jean-Paul II

Lundi 7 août - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: APE Ste-Thérèse

Mardi 8 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

Vendredi 11 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: L'Association canadienne-française de l'Ontario

Vendredi 11 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

Samedi 12 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

Dimanche 13 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

Lundi 14 août - 12h30-14h-15h30-17h30, Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte Est
Parrainé par: Place Concorde

Mercredi 16 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E

Jeudi 17 août - 23h-1h-3h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: APE Ste-Thérèse

Samedi 19 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

Dimanche 20 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Le Festival francophone

Mercredi 23 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: Place Concorde

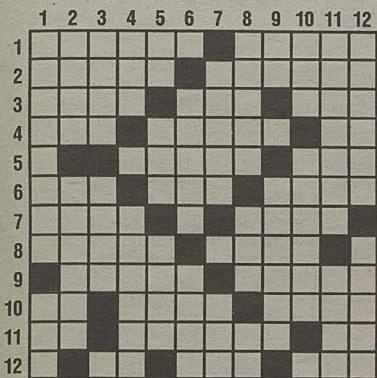
WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de
pompes funèbres
253-7234

1700 est ch Tecumseh
Windsor ON

**Francis Louis
Janisse,**
président et directeur

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1- Fuseau de bois, dont on se sert pour fouler les chapeaux. — Ville d'Égypte.
- 2- Suspension. — Prénom masculin.
- 3- Attaché au mors du cheval. — Marque la preuve. — Adv. de lieu.
- 4- Dans la rose des vents. — Décédé. — Usage.
- 5- Erreur. — Bière anglaise.
- 6- Le Levant. — Espace de terre. — Possédez.
- 7- Partie du jour. — Acide.
- 8- Voile carrée destinée à remplacer une voile latine par gros temps. — Mot hébreu.
- 9- Au milieu de. — Guyane française.
- 10- Unité des parties du discours. — Facilité. — Nom gaélique de l'Irlande.
- 11- Pron. pers. — Léger, souple (pl.). — Dém.
- 12- Petite cube. — Ancien bouclier. — Tesson.

VERTICALEMENT

- 1- Peu souvent. — Touché.
- 2- Présentement. — Éloignement de tout péril.
- 3- Vase ornemental. — Poss.
- 4- Général américain. — Complète.
- 5- Conj. — Mois. — Mari de Bethsabée.
- 6- Passage lié d'une note à une autre. — Crochet de

JEU DES 7 ERREURS



- fer.
- 7- Animal à fourrure. — Et le reste.
- 8- Carton mince. — Camarade. — Reçu.
- 9- Altesse royale. — Conduits.
- 10- En cet endroit-ci. — Temps futur.
- 11- S'éloigner pour mieux voir. — Évêché.
- 12- Nommez. — Petit chat.

MOT CACHÉ

7 lettres : une excursion de pêche

C	D	E	S	E	H	B	S	N	E	E	T	C	G	A
F	R	O	B	A	B	P	A	R	P	U	H	E	N	R
B	L	E	R	A	R	L	O	R	A	A	R	C	L	T
E	R	E	V	A	R	D	A	N	B	M	H	O	O	F
G	N	E	T	E	D	C	I	O	O	O	L	R	M	L
G	A	E	M	A	T	E	T	N	I	M	T	A	I	R
E	N	R	L	E	N	T	A	S	E	U	E	T	C	O
O	E	O	D	I	H	Q	E	N	E	H	O	L	E	L
E	S	N	D	O	U	E	U	L	C	R	I	M	A	E
E	D	R	M	A	N	H	T	I	E	P	U	A	S	P
E	A	A	R	I	P	E	E	M	E	R	A	E	R	R
C	R	I	R	E	L	S	O	R	E	I	R	G	I	F
D	U	B	C	U	M	R	E	N	B	R	A	A	E	C
M	M	H	M	H	A	O	E	H	A	E	H	R	C	L
O	E	E	T	O	E	D	V	N	E	C	A	M	I	L

aiche	daurade	huile	pêche
alose	dorade		pélur
anchois	doré	limace	
aquarium		limnée	raie
	espadon	loche	rémor
barbote			rôti
brème	filet	menu	
	flétan	merlan	sardine
calmar	frai	morue	seiche
cardine		mulet	serran
carpe	gardon	murène	sole
carrelet	germon		sprat
chabot	grêbe	ombre	
chair		ombrine	tortue
crabe	hareng		
crevette	herbe	pagel	vomer
	homard	palémon	

SOLUTIONS

BROCHET

MOT CACHÉ



David Tremblay est élu ... suite de la page 1

est couramment le seul francophone parmi les neuf conseillers de Lakeshore.

Il souligne donc que les priorités de son association seront d'une part d'encourager les francophones à se présenter aux élections et d'autre part, d'inciter les municipalités à profiter de l'aide de la province pour améliorer leurs services aux francophones. «La province ne veut pas obliger les municipalités

à le faire, mais elle les encourage et offre des soutiens importants à celles qui choisissent de le faire, indique-t-il. Cela est d'autant plus important que la province est en train de transférer diverses fonctions aux municipalités qui sont assujetties à la Loi sur les Services en Français tant qu'elles relèvent du gouvernement provincial, mais ne le seront plus parce que cette loi ne s'applique pas aux gouvernements

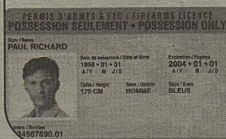
municipaux.»

M. Tremblay se plaît à constater que sa victoire à la présidence de l'AFMO indique que l'on reconnaît que les francophones du Sud-ouest ont la même importance que ceux des autres parties de la province et la cite en exemple pour encourager ses compatriotes du Sud-Ouest à ne pas hésiter à s'engager dans le domaine politique.

Obtenez votre permis d'armes à feu MAINTENANT !

C'est moins cher !

Seulement 10 \$ pour le permis de possession (60 \$ après le 15 octobre).



C'est plus simple !

Un nouveau formulaire d'une seule page.



C'est plus facile !

Une équipe se rendra près de votre localité cet été pour vous aider à remplir votre formulaire.



Pour plus d'information et pour obtenir des formulaires et de l'aide à les remplir :

1 800 731-4000

www.ccaf.gc.ca

Canada

Les gouvernements se désintéressent de l'alphabétisation

Ottawa (APF): Par-delà les beaux discours sur l'importance de l'alphabétisation, le Canada fait du surplace à ce chapitre depuis quelques années.

«D'une façon générale il y a une régression, ou une stagnation du côté des politiques gouvernementales» déplore le vice-doyen à la formation continue et aux études de premier cycle, Serge Wagner.

Le Canada a développé une drôle d'attitude face à l'alphabétisation au cours de la dernière décennie. Il y a d'abord eu une prise de conscience de l'importance de l'alphabétisation entre 1990 et 1996. Depuis, constate M. Wagner, les interventions gouvernementales dans le

domaine de la formation de base sont à la baisse.

«Il y a manifestement une incompréhension de l'exigence d'une société plus alphabétisée. C'est assez étonnant, mais ce n'est pas propre au Canada» explique cet expert canadien en alphabétisation en langue française.

Cela est d'autant plus «surprenant et décevant», dit M. Wagner, que la plupart des gouvernements au pays ont mis de l'ordre dans leurs finances publiques, qu'il y a plus d'argent dans les coffres, et qu'on comprend mieux l'impact social de l'analphabetisme.

A ce soudain désintérêt s'ajoute le refus des provinces anglophones de reconnaître que

les adultes francophones ont aussi droit à une éducation de base en langue française.

La plus récente enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes révèle pourtant que 25 pour cent de la population francophone canadienne a de la difficulté à lire les directives sur une bouteille d'aspirine.

Selon M. Wagner, entre 15 et 25 pour cent des citoyens de tous les pays industrialisés ne performant pas dans le système scolaire. «Les gouvernements ne sont pas parvenus, dans aucun pays, à trouver des modes d'intervention qui assurent la formation de base de l'ensemble des jeunes. Dans une large mesure, les gouvernements sont démunis par rapport aux performances de l'école chez les jeunes».

C'est encore pire au niveau de l'éducation des adultes : «Les gouvernements ont un discours qui affirme l'importance de l'éducation tout au long de la vie, mais dans les faits, le droit d'apprendre pour les adultes, et en particulier pour les moins scolarisés, n'est pas une réalité».

Il cite le cas d'Emploi-Québec, qui a coupé l'automne dernier les subventions pour la formation de base des chômeurs qui étaient peu ou sous-scolarisés.

Pendant que le Canada fait du surplace dans le dossier de l'éducation aux adultes, certains pays ont pris le taureau par les cornes : «Aux États-Unis, sans arrêt les présidents américains font de l'éducation de base une priorité. Il n'y a pas l'équivalent de ça au Canada».

Les entreprises canadiennes ne font guère mieux et investissent peu dans la formation de base de leurs employés, déplore aussi M. Wagner : «Dans plusieurs entreprises, les sommes allouées à la formation professionnelle servent au perfectionnement des cadres, des dirigeants, des ouvriers spécialisés».

Un colloque sur l'alpha

Quelque 250 personnes venant de tous les coins du pays ont eu l'occasion de discuter de l'alphabétisation et de partager leurs constatations, leurs inquiétudes et leurs propositions novatrices lors d'un colloque organisé par la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français sous le thème «*Pour une société pleinement alphabétisée*». Et des idées, il y en a eu plusieurs.

Marie-Claude Rioux de la Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse se préoccupe par exemple de l'alphabétisation au sein des couples mixtes ou exogames : «Le conjoint anglophone aurait avantage à suivre des cours de francisation s'il veut contribuer à l'éducation de son enfant». Elle est bien placée pour en parler puisqu'elle vit justement avec un anglophone : «Je ne rate pas l'occasion de lui dire que je lui ai donné un statut additionnel de parent ayant droit. Il m'en doit beaucoup».

D'autres parents ont cependant fait remarquer lors d'un atelier que le gouvernement

fédéral, par l'entremise de son Secrétariat national à l'alphabétisation, refuse de financer ce genre de formation pour les parents anglophones.

Sylvain Lavoie de la bibliothèque publique de Rivière-du-Loup au Québec, qui a vécu 7 ans au Nouveau-Brunswick, pense de son côté que les communautés francophones doivent maintenant revendiquer la création de bibliothèques publiques scolaires de langue française, tout comme elles ont revendiqué des écoles homogènes de langue française.

Traditionnellement, dit-il, les bibliothèques publiques ont été un lieu propice à l'assimilation en ne proposant que trop souvent des livres uniquement en anglais. Son idée : élargir le mandat de la bibliothèque scolaire francophone, qui offrirait aux parents toute une gamme de livres en français pour les tout-petits.

Il rejette à l'avance l'idée d'une bibliothèque virtuelle pancanadienne sur Internet : «La bibliothèque doit être dans le milieu. Les parents n'iront pas commander des livres électroniques».

D'autres enfin ne cachent pas leur amertume face aux exigences des gouvernements qui financent les centres d'alphabétisation : «Les bailleurs de fonds demandent des performances, des résultats palpables. Améliorer la qualité de vie de quelqu'un, comment peut-on le quantifier? Il faut le voir comme un investissement».

Petites annonces classées

OBJETS A VENDRE

AVENDRE: Lit superposé, double en bas et simple en haut, matelas du haut neuf inclus. Prix à discuter. Appeler après 18 h au 253-3746. 19

AVENDRE: Poêle électrique, poêle à gaz, laveuse, sècheuse, 75\$/chacun. 735-1095. 19

AVENDRE: Tondeuse électrique; Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf; 200\$/; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, entrés bon état; 95\$, 726-4526. 27

AVENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie incluse, 28 000 \$ ou meilleure offre. 519-352-2527. 28

AVENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur: 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphonez après 18 h au 735-2512. 31

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. 974-2259. 19

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler 735-2056. 17

RECHERCHÉ: Individu recherché pour le nettoyage régulier d'une maison et d'un bureau, total d'environ 12 heures par semaine. Salaire attrayant. 979-1826. 29



MACHINES À SOUS À L'HIPPODROME

La salle de machines à sous de l'Hippodrome de Windsor met à votre disposition plus de 700 machines à sous (de 0,25 \$ à 5 \$). Tirez avantage des gros lots progressifs et régaliez-vous dans nos multiples restaurants. Nous sommes ouverts 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Vous n'avez qu'à suivre le son des machines gagnantes jusqu'au 5555, promenade Ojibway, à Windsor (Ontario). Pour plus de détails, veuillez téléphoner au (519) 250-3600 for information in English.



L'hebdo
des francophones
du sud-ouest
ontarien
60¢

ACFO REGIONALE IN
7515 PROM FOREST BLVD
WINDSOR ON N8N 2M1

A
l'intérieur

Me
Gérard
Lévesque
25 ans
de service
... p. 2

Marcel
Bénéteau
enregistre
son 3^e
disque
... p. 5

Ursule
Leboeuf
reçoit une
médaille
... p. 7

Windsor, Ontario
34^{ème} année, No 33
16 août 2000

Le Rempart

Un nouveau regroupement pan-canadien est né à Windsor

(PR) Le Regroupement des directions générales francophones du Canada (RDGF) a été créé la semaine dernière alors que le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest était l'hôte d'une rencontre des directrices et directeurs d'éducation représentant plus d'une vingtaine de conseils scolaires francophones hors-Québec.

Judi matin, Marc Boily, président de la Fédération nationale des conseillères et conseillers francophones du Canada, leur adressait la parole. En entrevue par la suite, il a expliqué au REMPART comment l'idée d'un tel regroupement a débuté en janvier, suite à la publication d'un rapport qui proposait la création d'une assemblée réunissant les intervenants du domaine de l'enseignement du français en milieu minoritaire au pays. En très peu de temps, la machine s'est mise en branle. «A la fin mars, un comité d'une douzaine de personnes s'est formé pour étudier différents modèles et, les 5 et 6 mai des représentants des 25 conseils se sont rencontrés, ont reconnu partager une volonté collective de former un tel regroupement et ont choisi un modèle de fonctionnement» a expliqué M. Boily. L'invitation a ensuite été lancée par le Conseil ontarien des directions d'écoles de l'Ontario (CODEF) de tenir la prochaine réunion ici. C'est ainsi qu'est né à Windsor le



À gauche, il y a Marc Boily, président de la Fédération des conseillères et des conseillers francophones du Canada en compagnie de Michel Serré, directeur général du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest et l'hôte de la réunion des directions scolaires francophones du Canada.

Regroupement des directions générales francophones du Canada.

Ce regroupement a pour but de promouvoir et d'appuyer des initiatives concertées qui amélioreraient la gestion de l'éducation et le rendement des jeunes en milieu francophone en situation minoritaire. Il serait possible de privilégier une gestion de la connaissance qui intensifierait la production d'innovations au sein des conseils scolaires et entre eux

également. Les initiateurs de ce regroupement espèrent ainsi contrer l'assimilation qui demeure un problème majeur au pays, tout en faisant des économies, sans minimiser l'importance d'offrir aux jeunes francophones un enseignement de qualité équitable à ce qui est disponible pour la majorité de langue anglaise.

De plus, M. Boily y voit une étape cruciale afin de faire reconnaître le milieu scolaire francophone comme une entité juridique. «Les 25 conseils scolaires gèrent un total de 1,2 milliard de dollars par année. Il est temps que nous ayons une reconnaissance légale, dit-il. Il est très possible à l'avenir, dans l'enveloppe d'argent remise à chaque province par le gouvernement fédéral pour l'enseignement des langues officielles, la portion pour l'enseignement en français soit versée à ce regroupement qui en ferait la distribution par province».

Afin que ce regroupement soit des plus efficaces, M. Boily entrevoit l'intégration des autres secteurs de l'éducation, comme les centres d'alphabétisation, les fédérations de parents, les associations de garderies, etc.

Le financement pour la mise sur pied du Regroupement devrait venir de Patrimoine canadien. Une demande officielle a déjà été faite par la Fédération des conseillères et conseillers francophones du Canada et M. Boily demeure confiant que la réponse positive ne se fera pas attendre. «Il est important aussi que le nouveau regroupement, par l'entremise de son comité exécutif, présente des projets concrets à Patrimoine Canada avant la fin mars 2001 pour du

financement spécifique, puis que des demandes de financement pluri-annuel soient faites afin d'assurer une certaine stabilité» dit-il. Cependant M. Boily n'écarte pas l'hypothèse que certains projets puissent s'auto-financer tout en croyant «pouvoir recevoir de l'argent du secteur privé ou auprès d'autres agences ou ministères gouvernementaux».

Lors de la réunion à Windsor, trois projets ont été avancés. Il s'agit d'abord de la création d'un site Internet où il sera possible d'accéder à différents programmes déjà en marche et aussi à divers formulaires utilisés dans certaines régions du pays, dans le but de normaliser la documentation. Ensuite le dossier de la petite enfance fait partie des projets, tout comme celui du recrutement et de la rétention des élèves.

A la fin de la rencontre vendredi, Michel Serré, directeur général du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, a déclaré que la réunion avait été très fructueuse. «C'était une première, la formation d'un tel regroupement et c'était excellent».

Lors de la rencontre il a été décidé que le conseil exécutif du RDGF serait formé de deux personnes de l'Est, deux de l'Ontario et deux de l'Ouest. Les personnes élues sont: Réjean Sirois de la Nouvelle-Écosse, Keith Coughlan du Nouveau-Brunswick, Marc Dionne et Marc Godbout de l'Ontario. Les membres de l'Ouest seront choisis à une date ultérieure.

Le RDGF se rencontrera l'an prochain en août alors que l'exécutif se réunira au besoin.

Pour l'anglais : une place?... ou toute la place ?

(C) La position exprimée par le gouvernement de l'Ontario auprès de la Cour d'appel de cette province, dans le dossier de l'hôpital Montfort, lorsqu'il soutient qu'il n'a pas la responsabilité de freiner l'assimilation de sa communauté francophone, n'est que la plus récente démonstration de ce qui semble être un consensus plus ou moins avoué du rejet de la contrepartie francophone de la dualité culturelle et linguistique du Canada.

Le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) constate, à regret, que les droits essentiels des francophones de l'Ontario sont encore une fois remis en question. Le CVFA conteste cette négation répétée des autorités gouvernementales ontariennes et invite les autres gouvernements à intervenir rapidement dans ce dossier. Il réclame notamment que le gouvernement du Québec assure le leadership de cette démarche

en exigeant de ses partenaires des autres provinces une réaction non équivoque face à un gouvernement qui refuse de reconnaître plus de deux siècles de présence française dans sa province.

Le Conseil de la vie française en Amérique, un organisme apolitique engagé depuis 1937 dans la défense de la langue et de la culture des communautés francophones d'Amérique du nord, est présent dans chacune des provinces canadiennes, en Nouvelle Angleterre et en Louisiane.

Le président du CVFA, Monsieur Yvan Forest, invite tous les organismes oeuvrant en francophonie à exprimer leur solidarité face au mouvement d'une minorité réclamant la protection de ses acquis, en appuyant avec fermeté la position de ceux qui réclament des services en français pour les Franco-ontariens.

25 ans de services légaux et communautaires

(JCM) «J'aime ça parler avec les gens dans le but de trouver des solutions à leurs problèmes légaux, mais également pour jaser au sujet de l'histoire de notre communauté», dit Me Gérard Levesque. Et cela décrit bien l'attitude qui le motive à rendre service à la communauté de Tecumseh et des environs depuis maintenant un quart de siècle.

Natif de cette ville, Me Levesque y a fait ses études

élémentaires qu'il a ensuite poursuivies au Collège de Cornwall, puis à l'Université de Windsor d'où il a obtenu un baccalauréat en histoire. Il s'est ensuite inscrit à la Faculté de droit de cette université et figurait parmi le premier groupe de ses finissants.

Il a fait sa cléricature dans une firme à Ottawa et a pratiqué un an dans la capitale nationale et un an à Welland. Puis au début de l'été de 1975, il est revenu à

Tecumseh ouvrir son propre cabinet pour se mettre au service

de sa communauté natale et en particulier pour desservir dans leur langue les francophones de la région qui constituent environ 40 pour cent de sa clientèle. Il fait cela entre autres dans les domaines de l'immeuble, de la succession, du litige civil et du droit de la famille.

C'est un travail qu'il n'hésite pas à qualifier de difficile: «Les gens deviennent de plus en plus exigeants et leurs attentes sont toujours très élevées. De plus, il y a constamment des modifications dans les procédures légales à suivre; même les noms des cours ont changé plusieurs fois depuis le début de ma carrière!» D'autre part, lorsque l'on est à son propre

compte, on est assujéti aux aléas de la situation économique

et la période de 1979 à 1981 a été particulièrement difficile à ce compte. Mais, ajoutait-il, il y a toujours la satisfaction d'aider aux autres à résoudre leurs difficultés.

C'est d'abord comme porte d'entrée à la vie politique que la carrière en droit a attiré Gérard Levesque. Et il s'y est trempé, toujours dans l'esprit de service. Il a siégé plus de quatre ans au conseil municipal, puis six ans à l'ancien Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex où il a joué un rôle-clé dans plusieurs dossiers, entre autres ceux de l'établissement de l'école Ste-Marguerite d'Youville, du transfert de l'école secondaire L'Essor du conseil

non-confessionnel et de l'établissement des maternelles à temps plein.

Il a été actif au sein de la Business Improvement Association de sa municipalité ainsi que des organisations de sports pour les jeunes.

Il a aussi été candidat aux élections provinciales.

Compte-t-il faire de nouveau de la politique active? «Pas vraiment. Je retire beaucoup de satisfaction à aider aux clients et clientes. Je sais qu'il y aura toujours le défi de s'adapter aux changements.»

Et il y a bien sûr le plaisir de vivre dans sa communauté avec son épouse, née Simone Robillard, et leurs trois enfants.

Et que conseille-t-il à un jeune qui songe à se lancer en droit? «D'être conscient que c'est difficile, que ça exige de longues heures et qu'il faut beaucoup beaucoup dépendre sur soi-même. Mais si l'on est prêt à accepter cela, ça apporte aussi beaucoup de satisfaction.»



Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES

Bellise TV Appliances Ltd., M. Robert Bellise, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-2844

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor, 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodlee, 975-1085

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (Voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Maillois (Dom: 979-8981).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424.

Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, 776-5287

Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

AVOCATS

M. Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, 974-3165. Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est. ch. Tecumseh, Windsor, 253-3529

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865.

CADEAUX

Accounts by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, 258-5383

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, 944-6900

J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777

Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, 966-4626

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 6

Une ancienne de Windsor sculpte une plaque de Shaughnessy Cohen

(PR) Rose-Mary Breault Landry, fille du Docteur Breault de Windsor, est l'artiste qui a sculpté la plaque de Shaughnessy Cohen qui sera dévoilée sur l'île Pelée lors d'une cérémonie spéciale le 9 septembre.

Un parc de 60 acres sera appelé le «Shaughnessy Cohen Memorial Savanna», en mémoire de la politicienne, ancienne députée de Windsor-St-Clair, décédée subitement à la Chambre des communes en



1998. L'artiste et Mme Cohen étaient collègues de classes au Mont-St-Joseph à London. Mme Breault Landry a ensuite étudié en nursing, ayant obtenu son diplôme de l'hôpital Hôtel-Dieu de Windsor, avant de suivre des cours artistiques au Ontario College of Art à Toronto.

Le site de l'île Pelée a été retenu parce que la politicienne possédait une propriété sur l'île et aussi en raison de son appui à la conservation des terres dans l'archipel de la section ouest du lac Érié. Le parc a été acquis par Conservation de la nature Canada, en collaboration avec Shell Canada Limitée, le «Essex County Field Naturalists' Club» et d'autres dons d'individus et d'associations.

Le public est invité à la cérémonie officielle qui aura lieu vers 11h30 le 9 septembre. Le parc est situé au Sud-Est de l'île, le long du chemin Stone.

Petites annonces classées

LOGEMENT

AVENDRE: Maison mobile, marque Bantam-ultra léger, inclut frigidaire, chauffage, toilette, douche, couche 6 personnes. Utilisé seulement 4 fois. Neuf 16.900\$, demande 10.900\$. 735-2276

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. 969-3256

OBJETS A VENDRE

AVENDRE: Lit superposé, double en bas et simple en haut, matelas du haut neuf inclus. Prix à discuter. Appeler après 18 h au 253-3746.

AVENDRE: Poêle électrique, poêle à gaz, laveuse, sècheuse, 75\$/chacun. 735-1095.

AVENDRE: Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux, déchiqueteuse, presque neuf: 200\$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95\$. 726-4526.

AVENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie incluse, 28 000 \$ ou meilleure offre. 519-352-2527.

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H.P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au 735-2512.

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. 974-2259.

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler 735-2056.

RECHERCHÉ: Individu recherché pour le nettoyage régulier d'une maison et d'un bureau, total d'environ 12 heures par semaine. Salaire attrayant. 979-1826.

RECHERCHÉE: Dame de ménage. Références recommandées. 969-3256

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

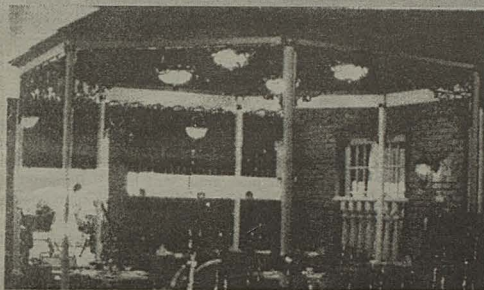
J.T.

34826



CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE LA...BONNE BOUFFE!

Une ambiance de la vieille Angleterre



TBQ's Market Place, le plus récent membre de la famille TBQ, a ouvert ses portes en juillet 1994, à côté de l'Hotel Holiday Inn, au 1855 chemin Huron Church.

The Market Place offre les mêmes normes élevées et les mêmes sélections de qualité dont on s'attend aux restaurants TBQ, dans une ambiance de marché d'époque européenne. Le charme du vieux continent est évident autant dans les aires distinctes du restaurant que dans le bar de style anglais «The Olde Picadilly».

Le restaurant The Market Place offre un menu superbe pour le déjeuner, le dîner et le souper, les desserts fabuleux TBQ et une variété illimitée de cafés de saveurs internationales. The Olde Picadilly Pub offre une grande sélection de bières importées et un menu d'amuse-gueule «Pub Grub».

TBQ's Market Place a aussi des salles de banquet privées où on peut servir jusqu'à 300 invités pour vos événements spéciaux ainsi que vos réunions d'affaires et vos conférences.

The Picadilly Pub et TBQ's Market Place sont des lieux où les gens d'ici et les visiteurs peuvent prendre un repas et fraterniser dans une ambiance européenne. Nous vous invitons à venir nous visiter au plus nouveau de nos restaurants et ressentir ce charme européen.

Le numéro de téléphone est le 250-3663.

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES

à Rochester Place

(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)

- Spectacles quotidiens
- Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
- Buffet samedi soir de 17h à 20h
- Salle de banquet

BIENVENUE A TOUS!

728-2361

Tout frais! Tout nouveau! **QUAINT CITY FAMILY RESTAURANT**

2950 av Dougall

Vient d'ouvrir

250-6631

MENU COMPLET ET

Vient d'ouvrir

Buffet: Déjeuner, les jours de fête et les fins de semaine: 8h à 14h: 8.99\$
Lunch: du lundi au vendredi (sauf les jours de fête): 11h à 14h: 5.99\$
Souper: du mercredi au dimanche inclus: 17h à 21h: 10.99\$
POUR LES ENFANTS: SALLE DE JEU "KIDS CORNER" ET JOUETS GRATUITS



Restaurant & Dining Lounge

De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible

10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway) 979-3017

**Déjeuners et lunches
délicieux**
Côtelettes primées au North
American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant
disponibles



Tunnel Bar-B-Q

«Où les gens d'ici
aiment manger»

**58 rue Park est
258-3663**

Riverside Tavern

488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923

Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20.95\$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes,
grand pichet: 20.95\$ (Taxe comprise)

Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre

Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 5h à 1h30 du matin;
vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h



Steaks et fruits de mer
grillés au charbon
de bois
Rôti de bœuf - Poulet
- Côtelettes

Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin

**Angle des rues
Howard et Tecumseh
254-5538**



**Crêperie
Française**

**Place Malden Square
5841 ch Malden
250-5510**

Lundi, mercredi, vendredi: 7h45-21h30
Mardi, jeudi: 7h45-15h
Samedi: 8h-21h30
Dimanche: 9h-15h

Service en français



6645 ch Tecumseh Est

948-6111

De chez nous à chez vous:
Livraison: 973-0303

RÔTISSERIE - GRILLADERIE



**Gagnant du prix de la
meilleure pizza à Windsor**

**LUNDI: grande pizza fromage & 2
autres garnitures: 12\$
MARDI & MERCREDI: pâtes à
volonté: 6\$
(A déguster sur place ou à emporter)**

11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh **735-6033**



Torino's Restaurant & Pizzeria

- Pizza
- Pâtes
- Poulet
- Côtelettes
- Poisson
- Service de
pourvoyeur
- Banquet pour
jusqu'à
400 convives

12049 ch Tecumseh

Livraison: 735-2522

VENEZ JOUIR DE
L'AMBIANCE D'UN
AUTHENTIQUE BISTROT



Des mets créatifs faits
de produits frais et naturels

Du mardi au samedi
11h30 à 14h30 et
17h30 à 21h30

Un accueil particulier aux
groupes privés, sur
réservation les dimanches
ou les lundis

5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin, propriétaires



2639 ave Howard Propriétaire:
966-6800 André Plante

**Spéciaux
tous
les
jours**

Jeudi (10h-19h): sous-marin au bœuf de conserve 6,50\$ (taxes comprises)
(comed beef), frites, liqueur douce

Vendredi (10h-20h): frites gratuites avec l'achat
d'un sous-marin 13\$ et une liqueur douce

Samedi (10h-17h): sous-marin assorti, au pizza 5,00\$ (taxes comprises)
ou aux boulettes, frites, liqueur douce

Autres spéciaux les lundis, mardis et mercredis.



Ce qu'en pense la presse francophone

La vie continue... c'est ce qu'ils disent...

Editorial tiré du journal
«Le goût de vivre» de
Penetanguishene, ON

L'école Sts-Martyrs-Canadiens a fermé boutique. Le temps d'un dernier coup de cloche, d'une dernière graduation, d'un dernier pique-nique pour finalement en finir. Tout ça fait partie de «vivre le deuil» qu'ils disent les thérapeutes. On passe par des étapes: colère, désespoir, peine.

Moi je n'en sais rien de ces étapes. D'abord, je ne suis pas thérapeute et aussi je crois que l'ordre n'est pas toujours ce qu'il y a de plus propre. Même que l'ordre et la propreté sont parfois des attributs que l'on colle aux gens qui ne veulent pas se salir.

Bien avant l'ordre, la qualité première que je recherche dans la nature humaine, c'est la dignité. Vu de cet angle, Perkinsfield est le plus grand village du monde.

Ils ont encore une fois fait preuve de grandeur d'âme dans ce petit pot de village. Et l'onguent de l'épreuve soignera longtemps la blessure.

La vie continue! Comme s'il était tout naturel d'éteindre un village. Comme s'il était beaucoup plus normal de prendre l'autobus

et d'être nombreux dans une classe.

Le «normal» doit être bien relatif puisque la Cour Suprême, elle, déclare plus normal, sur l'île du Prince Edouard, qu'une petite communauté (plus petite que celle de Perkinsfield), obtienne sa petite école car elle y a droit et

on veut éviter aux jeunes enfants de se taper le tour d'autobus.

Ce n'est pas parce que la vie continue qu'elle est nécessairement en ordre. Elle se trompe parfois comme notre printemps et notre été qui se disputent la porte du temps.

Le seul ordre qui importe, c'est la justice. On parle ici de la vraie. De la justice et non de la force. Quand la dignité sera roi, Perkinsfield sera un très grand royaume!

Joëlle Roy

Sts-Martyrs francophones

Editorial tiré du journal
«La Voix Acadienne» de
Summerside (I.P.E.)

Il y a une petite ville en Ontario, Perkinsfield, tout près de la baie de Georgie. Avant la semaine dernière, on n'en avait pratiquement jamais entendu parler. Jusqu'à ce qu'elle entre brutalement dans nos vies à travers un éditorial dans le journal «Le goût de vivre» écrit par Joëlle Roy qui s'intitulait «La vie continue... c'est ce qu'ils

disent...»

La ville de Perkinsfield a perdu son école francophone le 28 juin dernier et c'est de cela qu'il est question dans l'éditorial. Mais la partie qui nous concerne est un peu plus loin. Elle écrit: «La vie continue! Comme s'il était tout naturel d'éteindre un village. Comme s'il était beaucoup plus normal de prendre l'autobus et d'être nombreux dans une classe. Le «normal» doit être bien relatif puisque la Cour suprême, elle, déclare plus normal, sur l'île du Prince-Edouard qu'une petite communauté (plus petite que celle de Perkinsfield), obtienne sa petite école, car elle y a droit et qu'on veut éviter aux enfants de se taper le tour d'autobus.»

Pendant que l'école de Summerside est en train de prendre forme, l'école des Saints-Martyrs-Canadiens de Perkinsfield se laissera envahir par la poussière et les souvenirs du bon temps. L'article 23 de la Charte des droits ne disait-il pas qu'il devait avoir une école dans la langue de la minorité là où le nombre le justifie? Or, ce n'est nullement une question de nombre, mais une question d'argent, comme l'avoue le directeur général du conseil scolaire de l'ancienne école, François Lavictoire.

Si surtout on se rend compte que les communautés francophones du Canada se font de plus en plus entendre, on remarque par la même occasion que les façons de freiner leur épanouissement ne manquent pas. Si deux mères, soutenues par la communauté entière ont pu se rendre en Cour suprême et gagner le droit à l'éducation en français pour la région de Summerside-Miscouche, c'est que la cause est défendable. Mais faut-il que tous les francophones du pays se présentent en Cour suprême pour que leur province respective accepte de reconnaître leurs droits? Aller en cour prend du

temps et coûte cher, alors il est souvent plus facile d'abandonner.

Si une petite communauté comme celle de l'île avec seulement 5 000 âmes peut faire valoir ses droits, n'en est-il pas de même pour la populueuse communauté francophone de l'Ontario alors qu'elle représente 500 000 personnes? Je trouve de plus en plus inquiétant le virage que semble avoir pris la plus influente des provinces du Canada, l'Ontario. De plus en plus, le gouvernement manœuvre de façon à étouffer les francophones. En plus de l'exemple de l'école des Saints-Martyrs-Canadiens, l'hôpital francophone de Montfort, elle aussi en Ontario, est sur le point d'être mise au tapis. L'affaire se débat toujours devant les tribunaux, mais la population franco-ontarienne a de quoi hurler. La Cour divisionnaire a ordonné le maintien de l'hôpital, mais le gouvernement de l'Ontario revient à la charge.

Selon le gouvernement ontarien, un hôpital francophone,

la seule pour la population francophone de 500 000 personnes alors qu'il y a dix-huit hôpitaux anglophones au Québec pour une population de 800 000 anglophones, ne changera rien au phénomène de l'assimilation. Après tout, les francophones reçoivent le même service que les Cris ou les Arabes.

Pardon! Le gouvernement de l'Ontario devra être tenu à l'oeil après de telles déclarations et de telles actions tant par rapport à l'école des Saints-Martyrs-Canadiens qu'à l'hôpital de Montfort. Dans ce beau grand pays qu'est le Canada dont le premier ministre et ses représentants chantent partout le bilinguisme, la population parlant la seconde langue officielle n'a-t-elle pas droit à des services particuliers? Cessez de vous prétendre bilingues et posez des gestes qui le prouvent. Ottawa, la capitale nationale est encore unilingue anglaise, non?

Annie Racine avec
collaboration spéciale de
Claude Boulianne

Contre l'assimilation

Editorial tiré du journal
«Le Voyageur» de
Sudbury, ON

Encore une fois, le gouvernement conservateur de Mike Harris a asséné un coup dur à la population franco-ontarienne. Faut-il s'en étonner quand on sait que la province est tenue en otage par des politiciens qui ont juré de faire taire la minorité franco-ontarienne et tous les groupes de pression?

Dans un mémoire présenté récemment en Cour d'appel, le gouvernement remet en question la décision rendue par la Cour divisionnaire de l'Ontario en décembre dernier. Ce jugement, favorable aux Franco-Ontariens, avait établi que le gouvernement

avait agi illégalement en exigeant la fermeture du désormais célèbre hôpital Montfort d'Ottawa.

Le gouvernement, avec ce nouvel affront, vient dire aux magistrats de la Cour divisionnaire qu'ils n'ont pas bien fait leur travail. Ca n'aura guère pris plus qu'une centaine de pages au gouvernement de Mike Harris pour remettre en question les fondements de l'Ontario français. Selon Queen's Park, les droits des Franco-Ontariens ne se limitent qu'à l'éducation primaire et secondaire et jamais le gouvernement ne s'est engagé ou n'a été tenu à offrir des soins de santé en français.

Voir «Contre
l'assimilation...» en
page 6

L'ACTUALITÉ

vue par Michel Lavigne



<http://www3.sympatico.ca/michelavigne>

michelavigne@sympatico.ca

L'hebdo
des
francophones
du
Sud-Ouest
Ontarien

Le Rempart

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM
Agence de
représentation
commerciale

APF
Association de
la presse
francophone



Fondation
Donatien
Frémont



Audit Bureau
of
Circulations

Numéro de convention: 1415484

Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 26 \$;
E.-U.: 70 \$, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Sortie prochaine de «À la table de mes amis»



(PR) Le folkloriste Marcel Bénéteau, natif de Rivière-aux-Canards, complète ces jours-ci l'enregistrement de son troisième disque compact de Vieilles chansons du Détroit. Le Volume III portera le nom «À la table de mes amis» et ce sera une reproduction d'un tableau de sa soeur Anne-Marie, représentant des gens d'autrefois partageant un repas copieux autour d'une table, qui enjolivera la couverture. «Je veux que le disque soit disponible avant Noël» dit-il. En 2001, lors des festivités du Tricentenaire de la fondation de Windsor-Détroit, il sera possible de se procurer un coffret spécial

regroupant les trois volumes. Le nouveau CD contiendra 23 chansons et, chose nouvelle cette fois, M. Bénéteau a fait appel à une voix féminine, celle de Denise Benoit, pour l'accompagner dans deux chansons. Le groupe surnommé «Les barbus», qui avait chanté dans une chanson du Volume II, était en studio le 7 août pour enregistrer les chœurs dans six chansons cette fois. De gauche à droite, dans un moment de répétition, on retrouve Bob Soullière, Bernard Bénéteau, Marcel à la guitare, Peter Halford et Philippe Charette.



Du 7 au 31 août, vous pourriez gagner bien plus que du liquide, car nous offrons des centaines de prix pour souligner la saison chaude. Nous attribuerons chaque jour dix prix à toutes les heures, de midi à 20 h. Tous les gagnants seront admissibles au tirage du grand prix. Rendez-vous à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor et courez la chance de gagner l'une des quatre croisières pour deux aux Antilles (tout compris). Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au (519) 250-3600 for information in English.



EN BREF

CAPITAINE KIRK SERAIT CONTENT

(ASP) Les militaires américains prévoient dépenser 15 millions de dollars pour la recherche sur la... téléportation.

Trois équipes, basées au California Institute of Technology, au MIT et à l'Université de Californie à Los Angeles auront une partie de cette somme, chacune pour travailler sur un

aspect précis de cette thématique. Thématique qui fait rêver les amateurs de science-fiction depuis 30 ans... Encore que, dans le cas présent, il s'agit plus précisément de la téléportation quantique, qui permet de transférer instantanément la propriété d'une particule (par exemple, sa polarité) à sa particule "jumelle", même si elles sont séparées par des millions de kilomètres. On est loin de pouvoir téléporter un être humain, mais qui sait...?

quelques années que des fermiers se tournent vers le ciel pour obtenir des images leur permettant de gérer plus efficacement leurs champs, mais ce qui est nouveau ici, c'est de voir la chose devenue suffisamment commune pour justifier un commerce. Ces images, dont la résolution pourrait atteindre un mètre carré, peuvent servir à détecter rapidement des infestations d'insectes, ou des carences en éléments nutritifs, dans une zone donnée. Pour les photos, il faudra payer... à l'hectare, évidemment.

une étude sur les aurores boréales. La mission Geosic a examiné de petites poches d'énergie dans la haute atmosphère, siège des aurores boréales, au cours du bref vol de 17 minutes de cette fusée canadienne. Celle-ci est partie de l'Alaska pour retomber dans la mer de Beaufort. Les résultats de cette mission continuent d'être analysés par une équipe de l'Université de Calgary et par le Centre spatial Goddard de la NASA.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du
Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :

- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h



Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est LaLauron Parkway) 979-8188

DENTISTES

Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, 258-5912;
189 rue Church, Belle-Rivière, 728-3202

EMPLOI-JEUNES

Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirols, 948-3000, poste 3377

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS

AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: 1 800 459-1464

FOYERS

11400 Tecumseh Rd. East Box 117
519-735-2229

100 Talbot St. (Lansdowne Box 312)
519-926-8505

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE

ALLEGRA
Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome / Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion / Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 / Téléc. (519) 971-0363



Brad Perruzzo
Administrateur de compte

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

LA TERRE PAR LE CIEL

(ASP) Les agriculteurs sont passés au XXI^e siècle avant d'être bannis des "urbains". Voici qu'une firme américaine leur offre un service d'images satellite à bas prix, via Internet. Il y a déjà

LUMIÈRE SUR LES AURORES BORÉALES

(ASP) Le Canada a lancé récemment, avec succès, une fusée Black Brent pour réaliser

Contre l'assimilation ... suite de la page 4

Ajoutant à l'insulte, les avocats du gouvernement, dont Michel Hélie, un francophone originaire de Sudbury, ont tenu à spécifier que les jeunes Franco-Ontariens s'accommodaient fort bien des services en langue anglaise offerts par la province. Quel affront pour ceux qui ne cessent de lutter pour une éducation complète de langue française de la maternelle jusqu'à l'université! De quel droit le gouvernement se met-il à parler au nom des jeunes franco-ontariens? Certes que les représentants de Direction-Jeunesse et de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) seront en désaccord complet avec les propos insidieux du gouvernement.

Les milliers de jeunes qui fréquentent les écoles franco-ontariennes, les collèges de langue française et les universités bilingues de la province témoignent d'un engouement réel de la jeunesse pour vivre en français en Ontario. Il ne faut pas que s'attardent aux statistiques alarmantes concernant l'assimilation et prétende que les Franco-Ontariens sont sur le point de rendre l'âme. Bien que l'assimilation soit une menace pour l'avenir de l'Ontario français, il faut aussi tenir compte du succès des institutions, de ses gens d'affaires et de ses autres réussites avant de faire le deuil des Franco-Ontariens.

Mais tout n'est pas perdu. La bonne nouvelle dans tout cela, c'est que, d'après les derniers sondages, les Ontariens sont de moins en moins en accord avec les politiques du gouvernement Harris. La mauvaise nouvelle, c'est qu'il reste encore trois ans au mandat des conservateurs. D'ici là, il faudra prendre notre mal en patience et poursuivre la lutte avec acharnement. Comme à plusieurs autres reprises dans l'histoire de l'Ontario français, c'est dans l'arène politique et devant les tribunaux que devra se jouer la prochaine joute.

La population franco-ontarienne a un rôle primordial à assumer. Elle doit continuer à exiger les services auxquels elle a droit; elle doit continuer à appuyer ceux qui consacrent d'innombrables heures à les représenter et elle doit continuer à s'opposer ardemment aux politiques du gouvernement provincial en place. Demain sera un jour meilleur.

Marko Roy

Index des Services en français

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÈCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches 798-9928

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est. ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, 969-6677;
54 rue Main est, Kingsville, 733-2282

Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch L'Espérance, Tecumseh 252-3000

PAYSAGISTE

Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches (sans frais) 1-800-572-1494

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur. 974-0128;
dom.: 735-4545

RÉCEPTIONS

Centre Canadien-Francals, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor, 945-1189

Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)

Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine 727-6506

Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugénie Est, Unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615

MARTINEAU

Roofing & Siding

Portes & Fenêtres

Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642

Yvon Martineau



RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalonde, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE

Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, 945-7151

SALON FUNÉRAIRE

Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1500

Suite page 11

On parle d'eux et d'elles!



Mme **Ursule Leboeuf** de Pointe-aux-Roches était la seule francophone à recevoir la Médaille du mérite civique de l'Ontario en 1999 et en 2000. C'est en 1999 qu'elle a été choisie pour recevoir cet honneur mais, en raison d'un autre engagement, elle ne pouvait participer à la cérémonie cette année-là. En compagnie de membres de sa famille, dont sa petite-fille **Anne Smith-Leboeuf**, c'est le 30 juin dernier qu'elle et douze autres personnes recevaient la Médaille et un certificat des mains de la lieutenant-gouverneure de l'Ontario, **Hilary M. Weston**.

Sur le certificat on peut lire: «La médaille du mérite civique de l'Ontario a été instituée pour récompenser le dévouement d'un particulier pour le bien de la société, quel que soit le domaine d'activités et pour conduite exemplaire illustrant les qualités d'un bon citoyen, **URSULE LEBOEUF**, o.m.c. ayant été proposé par le Conseil Consultatif a été choisi comme citoyen de mérite exceptionnel et à ce titre, par les présentes, cette récompense lui est décernée», signé Hilary M. Weston et Mike Harris.



Renée Wintermute (Bornais) recevait sa Maîtrise en Histoire de l'Université de Guelph le 13 juin dernier. Toute la famille est fière d'elle, son époux **Jason**, ses parents **Paul et Pauline Bornais** ainsi que ses frères et sœurs: **Jeannine, Robert, Jacqueline et Daniel**. Renée est une ancienne des écoles St-Ambroise et l'Essor. Elle a ensuite poursuivi ses études en français au Collège Glendon. Elle vient d'accepter un emploi auprès du Sénat de l'Université de Windsor.

B I N G O

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 17 août - 23h-1h-3h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 19 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 20 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 23 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 26 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 27 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 28 août - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Samedi 2 septembre - 10h-12h-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 3 septembre - Géant -16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 septembre - 23h-1h-3h, Salle Classic V Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Mardi 5 septembre - 17h30-19h- 21h-22h30-12h-Salle Big D, 2515 ch. Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

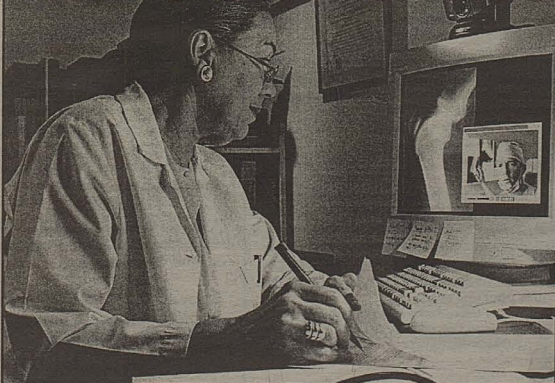


Anicea Marie Kervoelen-Saliba est née le 18 juin, journée de la Fête des Pères - quel cadeau! Elle pesait 7lbs, 8oz et est la fille de **Frank Saliva** et **Jeannette Kervoelen**. Son grand frère **Alixe** lui souhaite la bienvenue aux groupes Canadiens et Australiens. Ses grands-parents sont **Jean et Bernadette Kervoelen** de Pointe-aux-Roches et **Ana et Emmanuel Saliba** de Melbourne, en Australie.



Paul, âgé de 5 ans et demie, est heureux d'accueillir son frère, **Marcel Edmond**, né le 1er juin. Ses parents sont **Marc et Jayne Larocque**, née **Hébert**, et grand-papa **Alfred Hébert** de Windsor.

Investir dans la santé rurale



Le gouvernement du Canada reconnaît que le défi des collectivités rurales en matière de soins de santé est unique. C'est pourquoi:

- nous avons investi 18 millions de dollars dans des initiatives en santé rurale, comme le Bureau de la santé rurale et un programme de financement de projets novateurs relatifs à la santé;
- nous avons investi 80 millions de dollars dans un programme qui prévoit, entre autres, la mise en oeuvre de projets de télésanté

permettant aux patients et aux professionnels de la santé des régions rurales d'être reliés aux spécialistes.

Ces investissements déboucheront sur des approches créatives, grâce auxquelles le système de soins santé restera durable et adapté aux besoins.

Le gouvernement du Canada accroît son investissement dans les soins de santé, et il travaille avec les provinces et les territoires pour renforcer le système de santé.

Pour plus de renseignements :

1 800 O-CANADA
1 800 622 8232

TTY 1 800 465-7735
www.hc-sc.gc.ca/santerurale

Canada

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**Le Conseil scolaire de district
des écoles catholiques du
Sud-Ouest**

requiert les services
**d'un travailleur social ou
d'une travailleuse sociale**

Endroit : Windsor/Essex

Date d'entrée en fonction: 1^{er} septembre au 22 décembre 2000

Attributions

- Contribuer, avec l'équipe multidisciplinaire, à l'élaboration et l'évaluation des programmes d'enseignement individualisés pour des élèves des paliers élémentaire et secondaire qui manifestent des troubles affectifs ou de comportement.
- Conseiller en assiduité
- Soutien aux élèves et aux familles témoins de violence ou victime d'abus dans tout le conseil

Exigences du poste :

- Maîtrise en travail social avec expérience auprès des enfants et des adolescents
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais

Cette personne devra travailler étroitement avec les enseignants, les organismes externes et le personnel des services de soutien.

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Une vérification du casier judiciaire de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée comme condition d'embauche.

Prière de soumettre sa demande, accompagnée d'un curriculum vitae, au plus tard le 21 août 2000 avant 16h00 à l'adresse suivante:

François Lee-Daigle, Directeur des Ressources humaines
Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
7515 promenade Forest Glade, R.R.2
Tecumseh, (ON) N8N 2M1
Télécopieur: (519) 948-9406

Père Robert Couture
Président

Michel Serré
Directeur général



**Le Conseil scolaire de district
des écoles catholiques du
Sud-Ouest**

requiert les services
**d'un(e) orthophoniste
à plein temps**

Endroit: London/Woodstock

Date d'entrée en fonction: 1^{er} septembre 2000 au 22 décembre 2000

Exigences du poste :

- Formation en orthophonie, préféablement dans un établissement d'enseignement de langue française
- Expérience préférable
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais
- Membre ou candidat(e) possible de l'Ordre des audiologistes et des orthophonistes de l'Ontario
- Maîtrise en orthophonie

Attributions

- Travailler auprès d'élèves qui ont des troubles de la parole et du langage
- Membre de l'équipe des Services aux élèves: psychologues, orthophonistes et travailleuses sociales

Salaires : selon l'échelle salariale du Conseil

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Une vérification du casier judiciaire de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée comme condition d'embauche.

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae **au plus tard le 21 août 2000 avant 16h00** à l'adresse suivante :

François Lee-Daigle, Directeur des Ressources humaines
Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
7515 promenade Forest Glade, R.R.2
Tecumseh (ON) N8N 2M1
Télécopieur: (519) 948-9406

Père Robert Couture
Président

Michel Serré
Directeur général

Sur le bout de la langue

Pour arrêter de quequeuiller



Annie Bourret

Peut-être savez-vous quand il faut mettre un **s** à **quelque**, selon qu'il est adjectif (invariable) ou adjectif indéfini (s'accordant en nombre).

Personnellement, je préfère faire des permutations : 1) l'adjectif **quelque** invariable (sans **s**) est synonyme de "environ" (**quelque** 500 personnes équivaut à environ 500 personnes et le tour est joué). Pour ce qui est de l'adjectif **quelques** (donc avec un **s**), il suffit de le remplacer par "plusieurs", qui est également un adjectif indéfini (**quelques**

personnes, plusieurs personnes).

Cependant, en essayant vainement de me rappeler pour la **énième** fois l'autre jour s'il fallait écrire "**quelque** soit la circonstance que" ou "**quelle** que soit la circonstance que", il s'est produit un décalic **quelque part** : il me fallait essayer de trouver un truc rapide pour arrêter de quequeuiller". Quelques livres de référence plus tard, dont *Le Français au bureau* et *Le Multidictionnaire de la langue française*, voici le résultat de la démarche.

Les expressions "quel que,

quelle que" et "quelque... que" sont des locutions conjonctives introduisant l'idée d'opposition***. Traduction en termes pratiques : elles ont exactement le même sens et la même nature, mais une construction différente. Mon problème restait entier : comment les employer sans confusion? Eh bien, selon *Le Français en tête* (1992, Hurtubise), il existe un petit truc de substitution très simple :

1) **Quel que soit** (et ses variations comme **quelles que soient**) peut être remplacé par **peu importe**.

2) **Quelque... que** peut être remplacé par **si... que**.

Voilà mon problème réglé : je peux remplacer "quelle que soit la circonstance" par "peu importe la circonstance". Il m'est impossible d'écrire "si circonstance que". Voici des exemples de la tournure **quelque... que** bien utilisée : Quelque habilement que vous raisonnez, vous ne convaincrez personne (si habilement que vous raisonnez...); Quelque effrayés qu'ils soient (si effrayés qu'ils soient). La locution appartient à la langue littéraire et au registre soutenu, elle est relativement rare. (Tiens, si on adopte une approche statistique, voilà un autre truc, l'expression **quelque... que** étant beaucoup plus rare.)

Petit avertissement : Les trucs mentionnés dans cette chronique ne permettent pas de résoudre tous les cas d'hésitation.

* Peut-être faudra-t-il que je consacre une chronique à l'expression **quelque part** un jour. Du XVI^e siècle au début des années quatre-vingt, l'expression signifiait "un endroit précis mais qu'on ne peut situer exactement" (je l'ai vu **quelque part**). Zola, au XIX^e siècle, en avait fait un synonyme de "derrière" (un coup de pied **quelque part**). Depuis 30 ans, **quelque part** a acquis une saveur nettement psychologique : le lieu désigné peut également comprendre l'être humain (quelque part, on est tous vulnérables).

** **Quequeuiller** est un verbe utilisé en Suisse pour désigner l'acte de bégayer. Cet hévétisme m'est revenu à l'esprit alors que je trébucha sur l'emploi de "quelque", "quelle que", etc. Il vaut la peine que je le fasse connaître. Voilà, c'est fait.

*** Certains ouvrages de référence considèrent **quel que** comme un adjectif relatif.

Envoyez vos commentaires par courriel à abourret@home.com ou à la rédaction du journal.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**Fédération des caisses populaires
de l'Ontario**

FONCTION: PRÉPOSÉ SERVICE AUX MEMBRES
L'INSTITUTION: CAISSE POPULAIRE DE POINTE-AUX-ROCHES

LE MILIEU

Située dans un milieu rural, la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, possède un actif d'environ 32 M(\$). Le personnel de la Caisse est composé de 10 employés.

RESPONSABILITÉS

La raison d'être de ce poste est de contribuer à l'accroissement de la qualité du service offert et de participer à la réalisation des objectifs de la Caisse. Les responsabilités consistent principalement à effectuer les opérations courantes au guichet et à supporter les membres utilisateurs des équipements libre-service, à assurer la vente des produits de convenance et à déceler les diverses occasions d'affaires, à supporter l'offre de services des produits de la Caisse par la transmission d'information et par une participation active aux activités promotionnelles.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

Connaissances et compétences techniques;

- Connaissance générale des produits et services distribués par la Caisse et de ceux de la concurrence;
- Connaissance des procédures opérationnelles;
- Connaissance des politiques administratives reliées aux opérations courantes, services automatisés, etc.;
- Habileté à communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles;
- La maîtrise des normes et procédés, des systèmes SIC et SIMIC serait considérée un atout.

Compétences relationnelles

- Orienté vers le membre actuel et potentiel;
- Capacité interpersonnelle;
- Autonomie;
- Orienté vers l'action;
- Maîtrise de soi.

PRÉREQUIS ACADÉMIQUES ET EXPÉRIENCE DE TRAVAIL

Ce poste devrait intéresser la personne possédant une (1) année d'expérience dans une institution financière. Toute combinaison de scolarité et d'expérience pertinente pourra être examinée.

LIAISON

Relève du directeur adjoint des opérations

LIEU DE TRAVAIL

Pointe-aux-Roches

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 25 août 2000** à l'attention de : Madame Agathe Vaillancourt, directrice adjointe, Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, 6900 chemin Tecumseh, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, ON N0R 1N0.

Nous remercions tous les candidats et candidates de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Le Mouvement des caisses populaires de l'Ontario offre des chances d'emploi égales à toutes et à tous. Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement pour l'assureur.



Desjardins

Faites un pas en avant!

Quelques conseils pour garder les pieds frais...

(C) C'est l'été et la vie est douce! Êtes-vous le type qui brûle d'envie d'enfiler ses shorts et de se chauffer n'importe comment afin de jouir du plein air? Ou l'idée d'exposer vos pieds pâles aux rigueurs de la plage, du soleil et des trottoirs vous donne-t-elle des sueurs froides? De toute façon, vous pouvez prendre certaines mesures pour assurer que vos pieds seront confortables tout l'été.

Bien que nous devons suivre les mêmes principes en choisissant les chaussures d'été et d'hiver, il n'est jamais nécessaire de sacrifier le confort pour être à la mode.

Assurez-vous que vos nouvelles chaussures offrent support et confort ainsi que fonction avant l'achat.

Voici un petit truc pour assurer que vous serez chaussé confortablement à l'avenir. Tracez le contour de votre pied sans chaussures sur une feuille de papier. Maintenant placez une de vos chaussures préférées par dessus le contour de votre pied. Examinez le résultat, en concentrant surtout sur le bout des orteils. Le contour de votre pied déborde-t-il de votre soulier? Probablement oui! Imaginez donc ce qui arrive à votre pied et surtout à vos pauvres orteils chaque fois que vous enfiler vos chaussures "préférées"... aïe!

Passons à la prochaine étape...

Si vous avez mal aux pieds, quelque chose ne va pas. Puisque les pieds s'adaptent, il est important de porter des chaussures de qualité conçues pour éviter le stress sur les pieds. Suivez ces conseils simples pour assurer que vos pieds seront toujours en bonne forme:

1. Commencez par porter des chaussures et sandales faites de matériaux qui sont à la fois légers et souples tels que le cuir, le suède ou même le coton. Cela permettra l'air de circuler. Si vos pieds transpirent excessivement, nous conseillons le port de sandales afin d'encourager la

dissipation de l'humidité.

2. Assurez-vous que le bout d'orteil soit extra spacieux facilitant le mouvement des orteils. La doublure devrait être lisse, sans couture qui peuvent irriter la peau et encourager la formation d'ampoules et de cors.

3. Cherchez une chaussure bien coussinée avec des lacets et des lanières solides qui garderont vos chaussures confortablement sur vos pied au cours de la marche.

4. Parfois, la chaleur excessive fait enfler les pieds temporairement, surtout après de longues périodes de temps debout ou en promenade. Des chaussures dotées de lacets ou de lanières réglables peuvent accommoder ses périodes d'enflure ainsi que les personnes dont les pieds sont de différentes pointures. Par exemple, le pied gauche est parfois plus large que le droit.

5. Nous recommandons que les talons n'excèdent pas un pouce et demi. Des chaussures légères fatiguent moins les jambes, empêchant le stress sur les hanches, les genoux et les dos.

6. Pressez le talon de la chaussure, s'il s'écroule, nous

recommandons que vous cherchiez un modèle différent. Tandis que la semelle devrait être assez souple afin de permettre de la flexibilité dans la région des orteils, le contrefort devrait garder le talon stable.

7. Selon Ann Paul qui est spécialiste en soins du pied, des chaussures lacées sont préférables pour la marche car elles empêchent le pied de glisser vers l'avant. De même, ce type de chaussure possède un bout extra spacieux permettant le mouvement libre des orteils ainsi qu'un support supérieur de la voûte plantaire.

De nos jours, les consommateurs peuvent choisir parmi une grande gamme de modèles dans la gamme de chaussures. Choisissez un fabricant fiable dont la réputation est bonne. Les plus grandes marques utilisent toujours des matériaux de qualité supérieure. Examinez les détails. En regardant les matériaux et la fabrication, il est possible de voir si la chaussure est bien conçue. La semelle a-t-elle été cousue directement au dessus ou est-elle simplement collée? Le cuir est-il souple et uniforme ou est-il rigide et inégal et plein de petites

coupures et d'éraflures? Les fermetures devraient être bien placées et durables. Étudiez les chaussures pour voir si les orteils et les agraphes sont bien attachés. Bien que les chaussures de premier choix sont parfois plus chères, la qualité et le confort sont inestimables.

Ne manquez aucune activité cet été! Des chaussures mal

choisies sont la plus grande cause de toutes sortes de problèmes concernant les pieds. Planifiez et achetez avec sagesse afin de garantir des pieds sains et un été formidable!

Veillez contacter 1-800-567-6194 si vous cherchez des renseignements sur des chaussures d'été exceptionnelles.

Venez célébrer notre

25^e
anniversaire!



du
24 au 27 août



Concours et compétitions

- Miss Tecumseh (jeudi, 19h)
- Synchronisation des 15 vres (samedi, 13h30)
- Dégustation de biscuits (ven., samedi, dimanche, 13h30)
- Coloriage
- Karaoke (dimanche, 18h)
- Concours de dégustation de crème glacée (dimanche 16h30)

Manèges CARTERSHOWS

SERVICE DE NAVETTE GRATUIT parrainé par WINDSOR TRANSIT

Navette continue des stationnements du mail Tecumseh (angle Tecumseh et Lauson), Arena de Tecumseh et le parc Green Acres.

Grands Spectacles

- Entrée libre -

LEAHY

Vendredi 19 h 30

(Parrainé par the Toldo Group)

PRAIRIE OYSTER

Samedi 19 h 30

(Parrainé par Azar Group; Tecumseh Festival Tent; Monforton, Robitaille, Ducharme, Skipper, lawers)

McAULEY

Dimanche 15 h

(Parrainé par Carter Shows)

Deux grandes tentes

Avez-vous les pieds malodorants?

(Voici quelques solutions "rafraîchissantes")

* Lavez vos pieds tous les jours avec de l'eau savonneuse juste chaude. Séchez bien à l'aide d'une serviette de texture grossière, en faisant attention à la région entre les orteils.

* Essuyez entre les orteils avec de l'alcool ou un astringent.

* Saupoudrez légèrement les pieds avec de l'amidon. N'utilisez pas de poudre talc car celle-ci peut former une croûte inconfortable. Une lotion pour les pieds contenant un antisudorifique et un déodorant aide à combattre l'humidité et

les mauvaises odeurs.

* N'appliquez jamais de la crème entre les orteils.

* changez vos chaussettes au moins une fois par jour. Des fibres naturels tels que le coton et le ramie avec l'acrylique sont les meilleurs.

* Alternez vos chaussures. Nous recommandons que vous laissiez complètement sécher vos chaussures au moins 24 heures avant de les porter à nouveau.

* Aérez vos pieds de temps en temps. Portez des sandales autant que possible.

Source: Ann Paul, spécialiste en soins du pied.

Obtenez votre permis d'armes à feu MAINTENANT !

C'est moins cher !

Seulement 10 \$ pour le permis de possession (60 \$ après le 15 octobre).



C'est plus simple !

Un nouveau formulaire d'une seule page.



C'est plus facile !

Une équipe se rendra près de votre localité cet été pour vous aider à remplir votre formulaire.

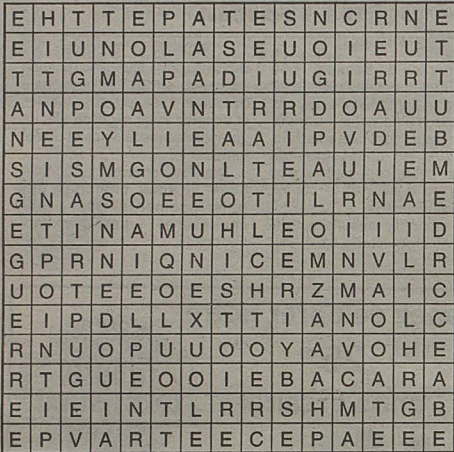


Pour plus d'information et pour obtenir des formulaires et de l'aide à les remplir : **1 800 731-4000** www.ccaf.gc.ca

Canada

MOT CACHÉ

9 lettres : nos ancêtres.



acte	crouler	Indes	pompes
âge			puni
âme	dogue	levant	
anéanti		luire	quotidien
archéologie	Égypte		
art	élargi	main	ravage
âtre	étape	Maye	salon
	ethnologie	mine	sang
banal	étude	moment	savoir
bronze	Europe		
burin		nain	théorie
but	guerre	nuit	travail
champ	histoire	pays	vase
civil	homme	peuple	vie
cloche	humain	poète	vieux
cour	humanité	point	
		pôle	

JEU DES 7 ERREURS

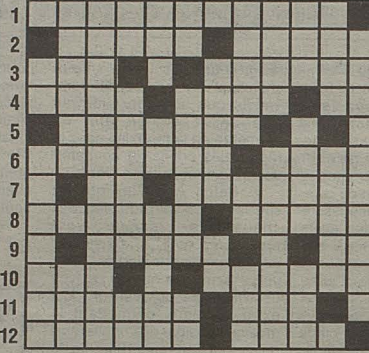


SOLUTIONS



MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALEMENT

- 1- Troisième farine qu'on tire du son (pl.).
- 2- Refutons. — Recouvrir d'iode.
- 3- Durillon. — Ensemencera.
- 4- Servent à lancer des flèches. — Poète chanteur.
- 5- Cadre.
- 6- Entreprendra. — Bande de métal.
- 7- Connaissance d'une chose. — Mois.

- 8- Garnir de vitres. — Diriger son coup vers.
- 9- Donner de l'air. — Nég.
- 10- Plante textile. — Conduite.
- 11- Liquide coloré (pl.). — Ville allemande.
- 12- Astronome danois (1644-1710). — A un haut degré.

VERTICALEMENT

- 1- Adv. de lieu. — Tacheter, moucheter.
- 2- Démesuré. — Cyclade.
- 3- Certain particularité qui accompagne un fait.
- 4- Post-scriptum. — Lac des Pyrénées. — Articulation dentelée de deux os. — Dans arme.
- 5- Poli. — Chemin de halage. — Ch. -1 de c. (Mayenne).
- 6- Déesse du matin. — Soeur.
- 7- Fromage des Alpes. — Coups de baguette.
- 8- Ni chaud, ni froid. — Télévision. — Echec au roi.
- 9- Partie d'un ouvrage. — Raideur.
- 10- Ville des Pays-Bas. — Voitures anglaises. — Venue au monde.
- 11- Est au service — Tragédie de Voltaire.
- 12- Plaisanteries, moqueuses.



Élastique comme le gluten

Kim et Robert adorent les expériences de chimie, surtout quand elles se terminent dans leur estomac! Aujourd'hui par exemple, ils viennent de faire du pain.

« C'est incroyable de voir à quel point la pâte a gonflé » s'exclame Robert. C'est grâce au gluten de la farine que la pâte lève. Une expérience toute simple permet d'isoler le gluten.

Matériel requis : une tasse de farine, deux grands bols, eau, tamis.

Dans un bol à mélanger, verse une tasse de farine. Ajoute assez d'eau pour humidifier la farine. Enfarine-toi les mains et pétris la pâte jusqu'à ce qu'elle ne soit plus collante. Si la pâte est trop mouillée, ajoute un peu de farine. Après quelques minutes, la pâte sera élastique et uniforme.

Dépose la pâte dans un tamis et plonge le tamis dans l'eau froide. L'eau doit recouvrir la pâte. Pétris à nouveau la pâte pour y faire pénétrer l'eau. Change l'eau à quelques reprises, quand elle devient laiteuse. Lorsque la pâte ne rend plus l'eau trouble, retire



le tamis et rince la pâte sous un mince filet d'eau.

Dans ton tamis, il ne devrait y avoir qu'une petite boule élastique blanc-jaunâtre. C'est le gluten. Le lavage a éliminé presque toutes les autres substances qui composent la farine.

Comprime le gluten entre tes mains pour en retirer le plus d'eau possible. Observe ensuite

à quel point il est élastique. C'est cette élasticité qui permet à la pâte de gonfler.

Le gluten joue un peu le rôle d'un ballon : il emprisonne dans la pâte le gaz carbonique produit par la levure. Dans le four, la chaleur dilate les bulles de gaz qui occupent plus d'espace, comme si on gonflait des ballons de gluten. Résultat : le pain lève.

Tu peux modeler ta boule de gluten. En séchant, le modelage deviendra dur et léger. Encore mieux que le modelage, le gluten est comestible. Les végétariens l'emploient comme substitut à la viande. Fais mijoter le gluten dans un bouillon ou une sauce de ton choix. Je t'assure, c'est très bon... et nourrissant.

Tu pourrais aussi évaluer la quantité de gluten de diverses farines : maïs, orge, seigle, sarrasin, riz, etc. Tu pourras alors terminer l'expérience par une dégustation! Après tout, les expériences, ça creuse l'appétit!

Prof Scientifix



Programmes d'information aux consommateurs

(EN)—Les Producteurs de fruits tendres de l'Ontario ont conçu plusieurs programmes pour les consommateurs afin que les Canadiens puissent facilement trouver, prendre soin, entreposer et préparer les pêches de l'Ontario. C'est une autre façon pour les vergers de l'Ontario de

vous garantir le goût frais de l'été.

Les fruits tendres sur internet
De nos jours, les consommateurs se fient à l'ordinateur pour trouver des renseignements sur leurs produits préférés. Les pêches, poires et prunes de l'Ontario sont certainement les favoris des

consommateurs. Alors, en cliquant sur la souris, les Canadiens trouveront des recettes excitantes, des idées simples et rapides, des conseils sur la préparation, des renseignements sur les soins et l'entreposage, et bien plus encore en visitant le site bilingue

des Producteurs de fruits tendres de l'Ontario à www.ontariotenderfruit.com. C'est le site le plus juteux sur le net.

Une poignée facile à prendre

L'été est arrivé et les consommateurs recherchent les pêches de l'Ontario fraîches du verger. En plus des variétés hâtives sucrées et juteuses qui mûrissent de la mi-juillet au début août, l'Ontario produit les meilleures variétés de pêches à

noyau libre. Cette année, les Producteurs de fruits tendres de l'Ontario ont rendu les choses plus faciles pour les consommateurs qui recherchent des pêches mûres sur l'arbre, au goût exceptionnel. Quand les pêches de l'Ontario à noyau libre seront offertes au début d'août, leur nom sera marqué sur la poignée des paniers de 3 litres. Prenez vos paniers au magasin et apportez le goût de l'été à la maison.

Idées de recettes simples et rapides pour les fruits tendres de l'Ontario

Poires au miel et au gingembre

(EN)—Une garniture chaude et savoureuse pour les douceurs glacées. Un bon dessert pour les barbecues dans le jardin.

Peler, évider et trancher 3 poires. Dans une poêle, chauffer 2 c. à table (25 mL) de beurre à feu mi-vif. Ajouter les poires et 1 c. à table (15 mL) chacun de miel et de gingembre frais râpé. Faire revenir de 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que les poires soient dorées. Servir sur de la crème glacée à la vanille ou du yogourt nature.

Entrée pour amateurs de prunes

(EN)—Pour bien commencer les réceptions estivales.

Séparer 10 prunes en deux et

dénoyer. Dans un petit bol, mélanger 2 c. à table (25 mL) de jus d'orange et 1 c. à table (15 mL) de cassonade. Placer un papier d'aluminium sur le barbecue. Griller les prunes à feu mi-vif, de 2 à 3 minutes, en les tournant et en les badigeonnant souvent de glace.

Farcir les moitiés de prunes de fromage à la crème aromatisé ou de fromage de chèvre.

Pêches au gingembre

(EN)—Le gingembre et les pêches: une bonne combinaison estivale!

Dans une poêle antiadhésive, fondre 2 c. à table (25 mL) de beurre à feu moyen. Incorporer 1/4 tasse (50 mL) de cassonade tassée, 2 c. à table (25 mL) de

gingembre cristallisé haché finement et 1 c. à table (15 mL) de jus de citron, en remuant jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Ajouter 3 tasses (750 mL) de pêches de l'Ontario et cuire 5 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit sirupeux, en remuant souvent. Laisser refroidir légèrement. Servir sur du gâteau ou de la crème glacée.

Tartelettes aux fruits tendres

(EN)—Un dessert rafraîchissant, simple et rapide pour toute occasion.

Cuire au four 1 paquet de 12 croûtes de tartelette Tenderflake® comme indiqué sur l'emballage.

Laisser refroidir. Remplir chaque croûte aux deux tiers de crème anglaise à la vanille préparée. Disposer des tranches de pêche et de poire sur le dessus.

Arroser de confiture de framboises fondue.

Sélection, soin et entreposage

(EN)—Les fruits tendres de l'Ontario exigent une manutention, des soins et un entreposage appropriés. Pour maintenir la qualité des fruits à la maison, vous n'avez qu'à suivre ces instructions:

• Choisissez les pêches de l'Ontario d'après la couleur de fond.

Une couleur de fond jaune, et non la teinte, indique que la pêche est mûre; les pêches avec une couleur de fond crème ou jaune sont plus tendres et juteuses. Des bouts de queue jaune indiquent que les fruits sont mûrs.

• À la maison, retirez toujours les pêches de leur panier et triez-les selon le degré de maturité.

Les fruits mûrs (aromatiques et légèrement mous au toucher) devraient être consommés immédiatement ou mis au réfrigérateur.

• Les pêches qui ne sont pas mûres doivent aussi être réfrigérées. Prévoyez vos besoins et retirez les pêches du réfrigérateur au moins 24 heures avant de les utiliser.

• Choisissez des poires de l'Ontario qui sont fermes. Ne vous inquiétez pas si les poires ont de légères marques ou taches; cela n'affecte en rien la qualité.

• Les poires de l'Ontario mûrissent à température ambiante en trois à sept jours.

• Les poires devraient être complètement mûres quand on les mange fraîches. Utilisez les poires fermes pour les salades, la cuisson ou le gril.

• Choisissez des prunes de l'Ontario qui ont une bonne

couleur et qui cèdent légèrement sous une légère pression. Faites mûrir les prunes à température ambiante. Les prunes mûrissent rapidement et pourrissent plus vite que les autres fruits tendres. Savourez les fruits mûrs immédiatement ou couvrez-les et mettez-les au réfrigérateur jusqu'à cinq jours.

Autres conseils pratiques pour les fruits tendres de l'Ontario:

• Pour faire mûrir rapidement, mettez les fruits dans un sac en papier brun à température ambiante.

• Lavez toujours les fruits tendres avant d'utiliser, mais pas avant de les entreposer.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensible.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations (power of attorney)

**Levesque
Law Office**

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928



WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de
pompes funèbres
253-7234

1700 est ch Tecumseh
Windsor ON

**Francis Louis
Janisse,
président et directeur**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre.
Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle: 737-6141
Cottam: 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: 253-3100

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette 351-3421, Windsor: Mme Judith Turcotte 253-4157

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies: diverses écoles de langue française 979-0487
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre 979-7885, Jeannette Lalande 948-6315

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor, 948-9322

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760; Leamington: 322-2542

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, 977-7964, télécopieur: 977-9512

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square 258-8395
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



MANOR

Jeanne Pouliot
représentante

Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Le sport avant la langue pour les athlètes francophones

Ottawa (APF): Même si la plupart des organisations sportives du pays fonctionnent essentiellement en anglais, l'amour du sport l'emporte largement sur les considérations linguistiques pour les athlètes francophones du pays.

Un sondage réalisé par le Commissariat aux langues officielles auprès des athlètes amateurs de pointe, dans le cadre d'une étude sur les langues officielles dans le système sportif canadien, montre que la plupart des francophones s'accommodent plutôt bien de l'absence de services bilingues.

Sur les 118 athlètes francophones qui ont accepté de répondre (105 du Québec), très peu ont en effet indiqué que la langue était un facteur qui freinait leur développement et leur

progression vers des niveaux supérieurs de compétition.

La plupart des athlètes francophones sont même prêts à s'entraîner et à communiquer dans une autre langue pour poursuivre leur carrière sportive. La possibilité d'utiliser la langue de son choix n'a qu'une influence limitée sur la décision de continuer ou non à faire du sport de haut niveau. Un seul athlète a d'ailleurs dit qu'il n'avait pas l'intention de poursuivre la compétition pour des raisons linguistiques.

Seulement 1,9 pour cent des athlètes disent avoir eu du mal à communiquer en français avec Sport Canada, 6,4 pour cent avec l'Association olympique canadienne, 7,1 pour cent avec le personnel du site d'entraînement et 13,7 pour cent

avec les psychologues sportifs.

Les athlètes francophones sont cependant plus nombreux à admettre avoir eu des difficultés à communiquer avec leur organisme national de sport (21,5 pour cent) et avec leur entraîneur (22,8 pour cent).

Dans l'ensemble, ils sont très peu nombreux à dire que leur carrière sportive est entravée pour des raisons linguistiques. La plus grande entrave qui a été identifiée par plusieurs athlètes est l'incapacité de l'entraîneur à communiquer en langue française.

Presque tous les athlètes francophones considèrent qu'une expérience sportive dans un milieu linguistique différent est un enrichissement culturel.

Les francophones acceptent aussi leur situation linguistique présente, dans le but de promouvoir leur emploi et leurs revenus futurs.

A peu près aucun athlète francophone considère que ses relations familiales ont souffert d'un entraînement en langue anglaise. Très peu considèrent aussi que la poursuite de leurs études a été retardée à cause de cours d'apprentissage en langue anglaise.

Problème avec les entraîneurs

Ceci dit, la Commissaire aux langues officielles estime que «des problèmes sérieux demeurent». Elle note que les athlètes francophones ont le double défi d'exceller dans leur sport et de maîtriser l'anglais. Cette «inégalité linguistique flagrante», écrit-elle dans son étude sur l'utilisation du français et de l'anglais dans le système sportif canadien, pourrait priver les équipes nationales d'athlètes doués.

«Globalement, le système sportif canadien ne répond pas aux besoins des athlètes francophones et ne leur accorde pas un accès égal». Selon Mme Adam, les athlètes canadiens ne devraient pas devoir à s'adapter aux lacunes du système sportif.

Certains athlètes francophones ont en effet indiqué que leur incapacité à comprendre les directives de leur entraîneur anglophone avait entravé leur carrière et avait nuit à leurs performances.

La Commissaire Adam estime que les entraîneurs devraient faire l'effort de s'adapter aux athlètes dont la langue est différente «au lieu d'exiger des athlètes qu'ils soient les seuls à s'adapter». Dans certains cas, des athlètes ont dû jouer le rôle d'interprètes entre des athlètes francophones et des entraîneurs anglophones.

Elle constate aussi que certains athlètes vivent un stress considérable lorsqu'ils s'entraînent dans un milieu où leur langue n'est pas parlée généralement. Le stress relié à la langue est aussi plus aigu pour les jeunes athlètes, surtout ceux qui quittent la maison pour la première fois.

Mme Adam estime que le groupe d'entraîneurs affecté à une équipe nationale devrait compter quelques membres capables de s'exprimer en anglais et en français, incluant de préférence l'entraîneur-chef.

Les organismes nationaux Beaucoup d'organismes nationaux de sport sont incapables d'offrir des services adéquats en français. Sur 46 organismes financés par Sport Canada, 30 offraient des informations en anglais seulement sur leur site web.

Si certains organismes de sport comme Patinage de vitesse Canada et l'Association canadienne de patinage artistique sont des modèles de bilinguisme, la plupart des organismes nationaux n'ont pas de politique claire en matière de langues officielles, et n'ont pas de ressources administratives ou financières adéquates pour offrir leurs programmes dans les deux langues officielles.

«De façon générale, plus une organisation est petite et éloignée des bureaux d'Ottawa plus ses services en français sont

médiocres», lit-on dans l'étude. Seule exception : l'Anneau olympique de Calgary, qui offre un bon service dans les deux langues officielles.

L'étude n'identifie aucune association sportive : «Ce serait injuste de pointer du doigt les associations qui ont accepté de participer à l'étude» plaide Mme Adam, qui laisse à Sport Canada le soin de prendre les mesures appropriées et d'exiger des services bilingues. Le fédéral ne finance toutefois que 38 des 60 associations sportives nationales.

La Commissaire trouve cependant que le gouvernement lance actuellement un message ambigu aux organismes de sport en réduisant leur financement, tout en exigeant qu'ils respectent certaines normes concernant les langues officielles. Si le bilinguisme est vraiment une priorité, écrit-elle en substance, Ottawa doit investir les sommes nécessaires.

«Sport Canada a beaucoup de travail sur la planche s'il veut vraiment favoriser l'égalité des chances des athlètes francophones et anglophones» dit Mme Adam. Les exigences linguistiques que Sport Canada inclut dans ses accords de contribution sont «minimales», dit-elle. En outre, «il y a peu de conséquences pour les organismes qui ne s'y conforment pas».

Enfin sur les trois centres nationaux d'entraînement qui ont été scrutés à la loupe par la Commissaire, (Calgary, Winnipeg et Montréal), seul celui de Montréal était en mesure d'offrir des services complets aux athlètes dans les deux langues officielles. Encore là, Mme Adam pense que les sept centres d'entraînement du pays doivent avoir l'obligation de servir les athlètes dans les deux langues officielles.

Le rapport contient 16 recommandations, qui s'adressent toutes à Sport Canada.

Tournoi de
golf du

Club
Alouette

Hommes et femmes

le dimanche 27 août

Terrain de golf SUTTON CREEK

Départ: 11H30

Format:

«Texas Scramble»: équipes de deux
(division spéciale pour celles de
deux femmes)

Prix:

Total de 500 \$ pour les meilleurs scores

Plus long coup de départ:

homme: 50\$,

femme: 50\$

Plus près du drapeau: 4 x 50\$

Participation: prix d'une valeur de 25 \$
à chaque participant et participante.



Code vestimentaire:

pas de jeans, ni de «cut-off»

Inscription:

80\$ par personne payable au bar, ce qui comprend un souper au
steak servi au Club Alouette à 17h suivi de la remise des prix.

DE L'AIDE AUX
DEMANDEURS

DE PERMIS D'ARMES À FEU

MAINTENANT
DISPONIBLE

Devonshire Mall
3100, rue Howard

Jusqu'en novembre:
lundi au vendredi
samedis

10 h - 21 h
10 h - 18 h

C'est moins cher !

Dépêchez-vous avant que les frais ne passent de 10 \$ à 60 \$ pour le permis de possession.

C'est plus facile !

Une équipe qualifiée vous remettra un formulaire pour l'obtention de votre permis, vous aidera à le remplir et prendra votre photo gratuitement.

S'il vous plaît, n'apportez pas vos armes à feu !

Pour plus d'information : **1 800 731-4000** www.ccaf.gc.ca

Canada